



Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

17-е пленарное заседание

Суббота, 25 сентября 2010 года, 15 час. 00 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс (Швейцария)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Выступление президента Демократической Республики Тимор-Лешти Его Превосходительства г-на Жозе Рамуша-Орты

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Республики Тимор-Лешти.

Президента Демократической Республики Тимор-Лешти г-на Жозе Рамуша-Орту сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Республики Тимор-Лешти Его Превосходительство г-на Жозе Рамуша-Орту и приглашаю его выступить перед Ассамблей.

Президент Рамуш-Орта (*говорит по-английски*): Я был включен в список ораторов настолько неудачно, что ощущаю себя персонажем одного из фильмов Феллини, выступая перед пустым залом. Тем не менее, поскольку я верю в привидения, я верю и в то, что дружелюбные привидения тех, кто отсутствует, находятся сейчас в зале и слушают меня, а тем, кто все же, не считаясь со временем, пришел сюда в субботу днем, я выражаю свою глубокую признательность.

Г-н Председатель, в качестве компенсации за то, что я получил самое неудачное время для выступления в ходе общих прений, я надеюсь, у Вас найдется для меня коробочка швейцарского шоколада, когда мы с Вами встретимся сегодня днем.

Мы не будем распространять письменный вариант моего выступления, поскольку их все равно никто не читает, и это пустая трата бумаги и денег. Однако все те, кому интересно мое выступление, смогут найти его на веб-сайте Генеральной Ассамблеи. Это пространное заявление, хотя я не намерен соперничать с президентами Обамой, Ахмадинежадом или Чавесом, поэтому я пропущу некоторую его часть из уважения к представителям, которые находятся здесь уже неделю, слушая многочисленные выступления.

Тем не менее, как воспитанный человек, я не могу не поблагодарить мэра и жителей Нью-Йорка за оказанный нам прием в их городе. Мы сочувствуем жителям этого города из-за тех неудобств, которые вызваны нашим присутствием, даже если многие согласятся с тем, что Организация Объединенных Наций и многочисленные заседания, проводимые здесь на протяжении года, приносят городу огромные реальные и не поддающиеся количественному определению выгоды. Я хотел бы также поблагодарить федеральные власти Соединенных Штатов за их исключительные усилия и профес-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



сионизм при обеспечении безопасной и дружественной обстановки.

Я не знаком лично с мэром Блумбергом, но он поднялся в наших глазах и заслужил уважение из-за своей твердой интеллектуальной и нравственной позиции и того мужества, с которым он отстаивал права американских мусульман на строительство культурного центра и места отправления религиозного обряда в нижней части Манхэттена, где они могли бы собираться для размышлений, познания и укрепления братских отношений между различными культурами и религиями. Вряд ли можно найти более подходящее место, чем нижняя часть Манхэттена, вблизи Всемирного торгового центра, чтобы продемонстрировать полное неприятие американскими мусульманами и умеренными мусульманами во всем мире действий экстремистов? Я выражаю признательность мэру Блумбергу за его мужественную нравственную позицию и принципиальность.

Меня не было в этом зале, когда перед Ассамблеей несколько дней тому назад выступал президент Исламской Республики Иран Ахмадинежад. Я был в Колумбийском университете и выступал перед не менее важной аудиторией молодых студентов и ученых из многих стран, представляющих различные культуры и религии. Поэтому я не слышал последних интеллектуальных измышлений президента Ахмадинежада, которыми он поделился с Ассамблеей. Я не намерен оспаривать чье-либо право излагать свои взгляды. Президент Ахмадинежад волен верить в любые интеллектуальные, философские или теологические измышления, которые может породить его своеобразный ум, и выплескивать все это на слушателей. Однако я не согласен с тем, что мы можем нарушать элементарные правила поведения в отношениях между руководителями государств, выступая на Ассамблее с оскорблениями. То, что президент Ахмадинежад сказал с этой трибуны по поводу террористических актов в отношении Всемирного торгового центра, было оскорбительным. Он зашел слишком далеко, что он делал уже неоднократно, выступая перед Ассамблеей и на других форумах, как, например, когда он поставил под сомнение сам факт холокоста.

Что касается других вопросов, то мы полностью поддерживаем законное право Ирана на разработку ядерных технологий в мирных целях, и мы предостерегаем могущественные державы от по-

спешных выводов, которые могут привести к необратимым, катастрофическим решениям. У нас, однако, действительно есть сомнения относительно надежности и безопасности ядерной энергии. Нельзя забывать об уроках аварии на острове Три-Майл Айленд, которая произошла в 4 часа утра 28 марта 1979 года в Гаррисберге (штат Пенсильвания) или еще более серьезной Чернобыльской ядерной аварии, которая произошла в апреле 1986 года. Недавняя катастрофа, вызванная разливом нефти в Мексиканском заливе, несопоставима с взрывом ядерной установки. Нам неизвестно, хотя бы правители Ирана сделали его ядерной державой или нет. Но нам, однако, известно то, что наличие ядерного оружия не является кратчайшим путем к достижению статуса сверхдержавы, как, видимо, полагают некоторые страны Азии, и не ограждает никого от традиционных и нетрадиционных угроз безопасности XXI века.

Ядерное оружие было создано в результате трагических событий Второй мировой войны и взаимных подозрений и опасений, распространенных среди держав в то время. Это оружие устарело. Об этом свидетельствует тот факт, что мощный арсенал ядерного и обычных вооружений, которым располагал Советский Союз, так и не смог предотвратить краха этой империи, освобождения сотен миллионов людей или воссоединения Германии. Ядерное оружие не поможет в продолжающихся межэтнических, религиозных и пограничных спорах в Азии. Мы молим всемогущего и милосердного Господа о том, чтобы это оружие и другие виды оружия, в том числе химическое и биологическое, никогда не попали в руки экстремистских негосударственных субъектов.

Мы собрались здесь с 20 по 22 сентября для обзора прогресса — или его отсутствия — в деле выполнения обязательств по ликвидации или, по крайней мере, сокращению вдвое нищеты к 2015 году, которые мы торжественно взяли на себя перед своими народами в 2000 году. Тимор-Лешти обрел независимость в 2002 году, и в первые годы своей независимости мы стремились к тому, чтобы восстановить нашу страну из руин, преодолеть последствия имевшего место в прошлом насилия, заложить основы реально функционирующего демократического государства, залечить раны, примирить наши враждующие общины и нормализовать отношения со своими прежними внешними врага-

ми. Несмотря на огромные проблемы, которые стоят перед нами, мы смогли всего за восемь лет преодолеть сложный период и вступить в новую эпоху мира, стабильности и экономического роста.

Тимор-Лешти является наименее развитой страной, страдающей от массовой нищеты. Мы все еще уязвимая страна, отчасти из-за того, что нам всего восемь лет, и так как мы — совсем молодая страна, все наши государственные институты отличаются молодостью и неустойчивостью. Тем не менее, всемогущий и милосердный Господь наградил нас богатыми природными ресурсами, такими, как нефть и газ, что позволяет нам ускорить процесс нашего общего развития.

В 2000 году Тимор-Лешти еще не был независимым государством, и лишь в 2004 году был подготовлен наш первый доклад о Целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в котором были определены первые целевые показатели. Последние три года Тимор-Лешти живет в условиях реального мира и активного экономического роста, темпы которого превышают 12 процентов. За последние два года на целых 9 процентов сократился уровень нищеты. Снизился уровень младенческой смертности и смертности среди детей в возрасте до пяти лет и уже достиг целевого показателя 2015 года. Число учащихся в школах возросло с 65 процентов в 2007 году до 83 процентов в 2009–2010 годах. Постепенно ликвидируется неграмотность среди взрослого населения благодаря совместной программе Тимора-Лешти и Кубы. Мы рассчитываем на то, что в ближайшие два–три года Тимор-Лешти полностью ликвидирует неграмотность. Около 30 процентов от общего объема государственного бюджета выделяется на нужды здравоохранения и образования. Таких изменений удалось добиться, главным образом, благодаря активному государственному финансированию программ социальной помощи в виде целевого выделения денежных средств престарелым, вдовам, инвалидам и ветеранам и решительным усилиям по расширению обрабатываемых земель и увеличению объемов производства продовольствия.

Первая группа из 800 тиморских студентов-медиков, обучавшихся на Кубе, вернулась домой. Помимо студентов, изучающих медицину на Кубе, еще более 200 проходят обучение на медицинском факультете нашего национального университета. Кроме того, с 2004 года более 200 кубинских врачей

находятся в Тиморе-Лешти, где работают рука об руку с тиморскими врачами и медицинскими сестрами в самых отдаленных уголках страны и готовят наш медицинский и санитарный персонал. Члены известной кубинской медицинской бригады являются подлинными миссионерами, которые, как мать Тереза, заслуживают Нобелевской премии мира.

В этом году Тимор-Лешти завершит разработку собственной «дорожной карты» — Стратегического плана развития на период 2011–2030 годов, цель которого состоит в избавлении нашего народа от нищеты, царившей в стране на протяжении нескольких столетий, и превращении ее к 2030 году в страну со средним уровнем дохода.

Что касается управления нашими нефтяными ресурсами, то мы с удовлетворением отмечаем, что, согласно опубликованному 1 июля докладу Инициативы по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности, Тимор-Лешти занимает первое место в Азии и третье в мире, в том что касается разумного, транспарентного и эффективного распоряжения поступлениями от продажи нефти и газа.

Женщины составляют почти 30 процентов от общего числа депутатов нашего национального парламента. Женщины также занимают ключевые должности в кабинете министров и руководят такими направлениями работы, как финансы, юстиция, обеспечение социальной солидарности и т.д., женщина также является генеральным прокурором. В стране избран молодежный парламент в составе 130 молодых парламентариев в возрасте от 12 до 17 лет, который в ноябре проведет свое первое официальное заседание. Я рад сообщить, что достигнутые нами показатели обеспечения сбалансированного гендерного представительства фактически превзошли наши ожидания. В состав молодежного парламента входят 68 девочек и девушек и 62 мальчика и юноши.

Мы гордимся тем, что конституция Тимора-Лешти является одной из самых гуманных конституций в мире. Она запрещает смертную казнь и устанавливает максимальный срок тюремного заключения в 25 лет. Кроме этого, мы ратифицировали все основные международные договоры в области прав человека. В нашей конституции признается примат международного права по сравнению с внутренними законами, поэтому все наши законы

должны соответствовать нормам международного права.

Руководствуясь гуманитарными соображениями и соответствующими положениями конституции, я как глава государства помиловал ряд лиц, которые были признаны судом виновными, но за несколько лет отбывания наказания продемонстрировали хорошее поведение. Мы считаем, что обеспечение правосудия нельзя рассматривать в отрыве от других основополагающих ценностей, таких как сострадание и признание смягчающих обстоятельств.

Сейчас я хотел бы остановиться на некоторых международных проблемах. Мы призываем президента Барака Обаму подписать президентский указ об освобождении пяти кубинских граждан, которые томятся в тюрьмах Соединенных Штатов более 10 лет без права общения с членами их семей. В посещениях отказано даже представителям Международного комитета Красного Креста. Соединенные Штаты также должны отменить драконовские финансовые и экономические санкции и торговую блокаду в отношении Кубы. Кубинский народ — один из немногих в мире народов, которые продолжают страдать от несправедливостей времен «холодной войны». По всей видимости, для некоторых в Соединенных Штатах, в частности в штате Флорида, «холодная война» еще не закончена.

Что касается Мьянмы, то положение в этой стране крайне сложное. В этой большой стране, раздробленной в результате этнических разногласий, действуют многочисленные вооруженные группы, преследующие различные цели. Исходя из нашего собственного опыта, мы считаем, что решение таких сложных проблем, будь то в нашей собственной стране, в Мьянме или где-либо еще, требует от всех нас мудрого подхода и налаживания терпеливого диалога с теми, кто с нами не согласен, для того чтобы можно было совместными усилиями покончить с конфликтом и избавить наши страны от нищеты.

Что касается израильско-палестинского конфликта, то мы воздаем должное израильскому и палестинскому руководителям за возобновление диалога под эгидой администрации Соединенных Штатов. Я преклоняюсь перед теми в Палестине, кто, несмотря на десятилетия страданий и унижения, не поддался искушению экстремизма и насилия. Тем в

Израиле, кто выступает за дело мира и обеспечение прав палестинского народа, я хочу сказать, что они лучшие представители еврейского народа — народа, который как никто другой на Земле должен понимать страдания и стремление других к свободе.

Мы настоятельно призываем ХАМАС продемонстрировать государственную зрелость и признать Государство Израиль. Экстремизм, фанатизм и неизбирательное насилие вредят благородному стремлению палестинцев к достижению достоинства и свободы. В то же время мы считаем, что ХАМАС и «Хизбалла» — это подлинно народные движения, образовавшиеся в качестве реакции на тяжелое положение миллионов бедных, обездоленных, отчужденных и возмущенных людей на Ближнем Востоке. Навешивать на них ярлык террористов и отказываться от диалога и наведения мостов с такими группами, по нашему мнению, неразумно.

Мы настоятельно призываем Израиль, страну с пятидесятилетней историей, страну, которая познала столетия преследований и войн, проявить еврейскую мудрость и великодушие, положив конец блокаде Газы, обеспечив беспрепятственное поступление гуманитарной помощи и прекратив захват земли и колонизацию Западного берега.

Что касается вопроса о Западной Сахаре, то международное сообщество должно осудить прекращение процесса деколонизации этой территории и бесконечные страдания сотен тысяч жителей Сахары в алжирских лагерях. Эта проблема не столь сложна, как проблемы Афганистана и Палестины. Как же мы можем надеяться на быстрое решение этих неразрешимых на вид проблем, если, по-видимому, практически отсутствует политическая воля для решения проблемы Западной Сахары?

По-моему, я уже на 1 минуту и 35 секунд превысил время, отведенное мне для выступления. Я намеревался сказать еще несколько слов о внешней помощи и изменении климата, но я опушу эти вопросы из уважения к остальным ораторам, в частности к тем, кто будет выступать после меня. Позвольте мне лишь сказать пару слов о реформе Организации Объединенных Наций.

Прошло более 60 лет со времени основания Организации Объединенных Наций, но она пока так и не провела значимую реформу, для того чтобы лучше соответствовать реалиям XXI века и стать более эффективной. И речь идет не только о расши-

рении членского состава Совета Безопасности и о придании ему более представительного характера. Речь идет о превращении многочисленных учреждений и программ Организации Объединенных Наций в менее бюрократические и более эффективные органы с точки зрения внутреннего управления и оказания услуг.

Что касается Совета Безопасности, то мы хотели бы еще раз заявить о нашей позиции в пользу расширения его членского состава в целях отражения новых демографических и экономических реалий XXI века. Важнейшим региональным державам, таким как Индия и Бразилия, следует предоставить в Совете Безопасности постоянные места.

В заключение я хотел бы от имени нашего народа выразить признательность международному сообществу за оказание нам устойчивой и щедрой помощи в трудные годы. Мы не смогли бы достичь прогресса в последние несколько лет без понимания наших друзей и партнеров.

Мы можем и должны добиться большего и в Тиморе-Лешти и в других странах. Мы смиренно признаем свои слабости и недостатки. Мы преисполнены решимости оправдать надежды нашего народа и обеспечить ему мирную жизнь и процветающее будущее.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Демократической Республики Тимор-Лешти за его заявление.

Президента Демократической Республики Тимор-Лешти г-на Жозе Рамуша-Орту сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Чешской Республики.

Президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Чешской Республики Его Превосходи-

тельство г-на Вацлава Клауса и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Клаус (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на очень ответственный пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии.

Я имею честь представлять Чешскую Республику, страну в самом сердце Европы, которая с самого начала активно участвует в работе Организации Объединенных Наций и будет делать это и впредь. Мы активно участвуем в работе ряда органов Организации Объединенных Наций, и чешские солдаты и эксперты участвуют в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций уже много десятилетий. Мы заинтересованы в том, чтобы эта Организация оставалась уважаемым форумом высокого уровня, способствующим процветанию, стабильности и мирному урегулированию конфликтов во всем мире.

За последние несколько дней здесь много раз говорили о том, что сегодняшний мир сильно отличается от мира 1945 года, когда 51 государством была основана эта Организация. Сейчас она состоит из 192 членов. Это не просто количественное изменение, — это гораздо больше. Поэтому наша страна глубоко убеждена в том, что структура Организации Объединенных Наций также должна быть иной, особенно структура Совета Безопасности, который следует реформировать таким образом, чтобы он отражал геополитические, экономические и демографические реалии XXI века. И то, что продолжающиеся последние 16 лет обсуждения такой реформы не дают никаких результатов, вызывает у нас разочарование. Настало время для конкретных результатов, и наша страна готова их подержать.

Такого рода изменения необходимы; с другой стороны, некоторые вещи должны оставаться неизменными. Я не считаю, что Организация Объединенных Наций должна искать себе новое предназначение. Ее целями должны оставаться те цели, которые были изначально определены в Уставе: поддержание международного мира и безопасности, развитие дружественных отношений между странами и обеспечение международного сотрудничества в урегулировании международных проблем. Организация Объединенных Наций не должна отходить

от этих принципов. Она не должна искать альтернатив или заменять проекты, направленные на укрепление мира, свободы и демократии, другими. Она должна оставаться межправительственной платформой, основанной на плюрализме мнений ее государств-членов и на взаимном уважении их иногда различающихся позиций.

Позвольте мне вкратце затронуть два вопроса, которые являются элементами нынешней повестки Организации Объединенных Наций. Первый из них — это всемирный экономический кризис и методы его преодоления. Я боюсь, что мы движемся в неправильном направлении. Предложенные и уже частично осуществленные антикризисные меры основываются на послышке, что кризис произошел по вине рынков и что правильное решение заключается в большем регулировании рынков. Это ошибочная послышка. Ни один будущий кризис не удастся предотвратить путем осуществления существенных макроэкономических и регулирующих вмешательств со стороны правительства, которые наносят ущерб рынку, как это делается сейчас. Это только разрушит рынки, а с ними — и шансы на экономический рост и процветание как в развитых, так и в развивающихся странах.

Урегулирование этого или любого другого кризиса не заключается в усилении протекционизма, и положительным фактором является то, что большинство правительств выступают в этом отношении весьма рационально. Решение также не заключается в увеличении бюрократии, в создании новых государственных или надгосударственных учреждений или в стремлении установить глобальное управление мировой экономикой. Напротив, пришло время, когда международные организации, включая Организацию Объединенных Наций, должны урезать свои расходы, сократить свой аппарат управления и предоставить решения на усмотрение правительств государств-членов, которые непосредственно подотчетны гражданам своих стран.

Не следует препятствовать экономическому росту развивающихся стран. Им необходим доступ на иностранные рынки, и им необходима свободная торговля. Именно на этом форуме в прошлом году я подчеркнул, что мы должны обращать внимание на издержки и выгоды наших решений. Развивающимся странам нельзя навязывать соглашения по все более далекому целям борьбы с изменением климата, тем более когда развитые страны сами да-

леки от достижения этих целей. Организация Объединенных Наций не должна заниматься абсолютно всеми вопросами. Она не должна отказываться от политических тем в пользу научных. Она существует не для того, чтобы определять, что такое наука, а для того, чтобы объединять свои государства-члены для участия в рациональных и осмысленных дискуссиях по политическим вопросам. Наиболее пагубные политические дискуссии, которые мы наблюдали за последние пару лет, касались климата и глобального потепления.

Мы не должны отказываться от основных ценностей и принципов, которые разделяют большинство из нас, и это подводит меня ко второму вопросу, о котором я хотел бы упомянуть сегодня, — вопросу ядерного нераспространения. В апреле в нашей стране состоялось важное мероприятие, в ходе которого президент России и президент Соединенных Штатов подписали Договор о мерах по дальнейшему сокращению и ограничению стратегических наступательных вооружений. Мы рассматриваем этот Договор в качестве важного шага вперед и наглядного символа наших усилий, направленных на то, чтобы сделать наш сложный мир более безопасным. Давайте же надеяться на то, что в обозримом будущем этот процесс будет продолжен.

Мы не оспариваем право ни одной из стран на использование атомной энергии в мирных целях, однако они должны делать это ответственно. Нельзя, чтобы некоторые страны игнорировали согласованные и авторитетные международные стандарты, угрожали стабильности в своих регионах и усиливали опасность распространения.

Организация Объединенных Наций является уникальным форумом, в котором представлены как малые, так и большие страны. Это страны с разными политическими, экономическими и социальными системами, страны, у которых разные соседи, разный исторический опыт и разное геополитическое положение, и, что еще более важно, разный уровень доходов, богатства и развития. Именно это и делает Организацию Объединенных Наций уникальной и незаменимой. Вместо того чтобы все больше превращаться в источник средств для различных, порой весьма сомнительных неправительственных организаций, которые в условиях отсутствия какой-либо подотчетности или контроля стараются извлечь выгоду из деятельности Организации Объединенных Наций, Организация Объеди-

ненных Наций должна стремиться быть эффективным учреждением, в котором представлены государства и их народы. В ее задачу не входит добиваться глобального управления и играть в нем центральную роль. Организация Объединенных Наций существует в первую очередь для того, чтобы укреплять дружественные отношения между своими членами и стремиться к решению проблем, которые выходят за рамки государственных границ.

Г-н Председатель, я хочу пожелать Вам всяческих успехов на Вашем посту и хотел бы заверить Вас в том, что Чешская Республика и впредь будет активным членом Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Чешской Республики за его заявление.

Президента Чешской Республики г-на Вацлава Клауса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента, главы правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати г-на Аноте Тонга

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента, главы правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати.

Президента, главу правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати г-на Аноте Тонгу сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента, главу правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати Его Превосходительство г-на Аноте Тонгу и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Тонг (*говорит по-английски*): Каждый год мы собираемся в этом зале Генеральной Ассамблеи для того, чтобы подвести итоги нашим успехам в достижении более мирного, более безопасного и более совершенного мира для всех граждан нашего глобального сообщества.

Появившись на пепелище опустошительных мировых войн, Организация Объединенных Наций озаменовала собой начало новой эры и нового мирового порядка, характеризующегося международным сотрудничеством в стремлении к международному миру и стабильности. В ее основе лежат принципы суверенного равенства и мирного сосуществования.

Подводя итоги того, чего нам удалось достичь с тех пор, мы можем сказать, что мы сумели предотвратить многие беды, которые угрожали человечеству, включая мировые войны и эпидемии. Однако по мере того, как мы избавляем наше глобальное сообщество от этих несправедливостей, появляются новые формы несправедливости, которые угрожают нашей глобальной безопасности.

Я считаю, что изменение климата остается самым серьезным нравственным вызовом нашего времени. Хотя эта проблема затрагивает все страны на нашей планете, парадоксально то, что именно самые бедные и самые небольшие страны, которые меньше всех несут ответственность за выбросы парниковых газов, платят самую высокую цену за сохранение стиля жизни и курса развития некоторых других стран. Разве это справедливо?

Копенгагенская конференция не смогла оправдать надежд многих стран, но особенно тех из них, для которых угроза изменения климата — это уже не тема для рассуждений, а вопрос выживания, а значит вопрос неотложный. Во многих странах мира изменение климата обычно рассматривают как какой-то далекий и постепенный процесс, пагубные последствия которого — лишь отдаленная возможность, не заслуживающая пристального внимания. На многих форумах я говорил о том, что для низколежащих островных стран, таких как Кирибати, Тувалу, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова и другие столь же уязвимые страны, изменение климата — это вопрос выживания, который приобретает все большую неотложность.

Уже сейчас мы наблюдаем серьезный ущерб, наносимый инфраструктуре и имуществу вследствие более сильных, чем раньше приливов и штормов. Эрозия береговой полосы в густонаселенных районах происходит темпами, которые превышают способности правительства реагировать на это. Ситуация обостряется нехваткой ресурсов. Береговая

линия по-прежнему разрушается, что приводит к потере домов и имущества.

Задолго до того, как в результате подъема уровня моря наши острова окажутся под водой, они окажутся непригодными для жизни, поскольку водоносные горизонты пресной воды загрязняются морской водой во время приливов. Для эффективных мер реагирования на последствия изменения климата необходимо будет все больше ресурсов, и эта тема станет одной из главных в нашей повестке дня развития. Поэтому я искренне надеюсь, что в ходе нынешней сессии я смогу донести до вас то глубокое ощущение неотложности и то усиливающееся чувство отчаяния, которые испытывают наши народы перед лицом этой надвигающейся катастрофы.

Если судить по имеющимся научным прогнозам, то Копенгагенское соглашение не предусматривает возможностей, способных гарантировать наше дальнейшее выживание, и поэтому мы не подписали его в Копенгагене. Но впоследствии мы присоединились к Соглашению главным образом по следующим соображениям. Во-первых, мы считаем, что Соглашение по крайней мере представляет собой позитивный шаг на пути к созданию международной системы управления в области изменения климата. Во-вторых, мы надеемся, дальнейшие новые данные позволят четко определить цели, которые необходимо будет согласовать. И, наконец, что важнее всего, мы считаем, что наша поддержка Соглашения позволит обеспечить приток срочно необходимых для адаптации средств. К сожалению, должен сказать, что пока мы не смогли получить доступа к каким-либо обещанным в рамках ускоренного финансирования средствам.

Я понимаю, что для доработки многочисленных элементов любого международного режима по вопросам изменения климата потребуются несколько лет, но я также считаю, что существуют точки соприкосновения, по которым практически нет разногласий. Вопрос, в отношении которого имеется общее согласие, — это неотложная необходимость в поступлении адаптационных средств для удовлетворения все более насущных адаптационных потребностей наиболее уязвимых стран. Это вопрос, который не подлежит обсуждению и не терпит отлагательства; иначе для некоторых стран сделать что-либо будет слишком поздно и любые последующие соглашения потеряют всякий смысл. Также

важно, чтобы адаптационные средства не рассматривались как дополнительные средства в целях развития ни партнерами по развитию, ни странами-реципиентами, а предоставлялись и использовались исключительно в целях адаптации к изменению климата.

Я считаю, что, если мы хотим преуспеть, нам необходимо изменить наш подход к предстоящей встрече в Мексике. Я считаю, что на нас лежит моральная ответственность за достижение договоренности в отношении юридически обязательных рамок, которые не позволяли бы нам проводить политику, наносящую ущерб другим. По вполне очевидным причинам я считаю, что ни одна страна не должна иметь права распространять свой суверенитет на выбросы ею парниковых газов. По моему мнению, любая альтернатива юридически обязывающим рамкам просто неприемлема и может иметь дестабилизирующие последствия.

Опыт Копенгагена показал, что для достижения прогресса нам необходимо признать наши разногласия и обсуждать пути их возможного преодоления, не позволяя им доминировать в международной повестке дня в рамках этого процесса. В этой связи мы считаем, что неотъемлемой частью этого процесса являются доверие и взаимное уважение.

Изменение климата предоставляет международному сообществу возможность поразмыслить о будущем направлении наших отношений в качестве суверенных стран. Я считаю, что проблема изменения климата дает нам возможность проявлять больше новаторства в нашей концепции международного управления. Нашу нынешнюю систему можно сравнить с органами управления штатов, которые отказываются подчиняться федеральным властям в рамках федеральной системы. Можно предположить, к какому хаосу это приведет.

Пока другие страны направляют свои усилия и ресурсы на обеспечение устойчивого развития, мы, наиболее уязвимые страны, по-прежнему тратим свои ограниченные ресурсы на борьбу с постоянным подъемом уровня моря и штормами, которые уничтожают наши дома и лишают нас средств к существованию. Поэтому неудивительно, что мы не укладываемся в сроки достижения большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и реализации нашей про-

граммы устойчивого развития в контексте нашего национального плана развития, Тихоокеанского плана и Маврикийской стратегии. Каждый раз, когда мы делаем шаг вперед, нам приходится делать два или три шага назад из-за преследующих нас проблем, которые усугубляются изменением климата.

В этой связи настоятельно необходимо как можно скорее выполнить обещания, данные в Копенгагене в отношении оперативного выделения средств на оказание помощи уязвимым странам, таким как Кирибати, для их адаптации к последствиям изменения климата и подъему уровня моря. Это очень важный и все более неотложный вопрос.

Мы признаем важнейшую роль нашей окружающей среды как основы устойчивого развития. Усилия по сохранению здоровья биоразнообразия наших океанов и экосистем сталкиваются с теми же проблемами, которые нам пока не удается решить в отношении атмосферы. Поэтому мы должны обязать срочно заняться осуществлением необходимых мер для того, чтобы избежать ошибок, которые мы допустили в вопросе изменения климата. Для этого в Кирибати мы создали крупнейшую морскую охраняемую зону и морской объект мирового наследия — охраняемую зону на островах Феникс. Она охватывает территорию площадью свыше 400 000 квадратных километров и составляет около 11 процентов нашей исключительной экономической зоны. Эта заповедная зона была создана в результате партнерства с организацией «Консервейшн интернэшнл» и Аквариумом Новой Англии. Она обеспечивает природную среду обитания для тропических видов рыб и морских экосистем и является природной лабораторией для изучения таких экосистем и последствий изменения климата для первозданной среды, которой практически не касалась человеческая рука.

В этот Международный год биоразнообразия мы охраняем эту заповедную зону в качестве дара человечеству и нашего вклада в международные усилия по сохранению биологического разнообразия с целью значительного снижения темпов его утраты. Даже сейчас, когда мы сталкиваемся с возможностью того, что в течение ближайшего столетия наши острова могут стать необитаемыми из-за повышения уровня моря, мы признаем настоятельную необходимость охраны общего наследия человечества.

Свою приверженность устойчивому сохранению морских экосистем и управлению ими Кирибати и Тихоокеанский регион реализуют через «Микронезийский вызов», инициативу «Коралловый треугольник», Науруанское соглашение и многие другие механизмы, в рамках которых страны региона прилагают усилия для сохранения биологического разнообразия и экосистем. На своем совещании, которое в прошлом месяце состоялось в Вануату, Форум тихоокеанских островов одобрил инициативу «Морской ландшафт Тихоокеанского региона», которая будет содействовать развитию сотрудничества и партнерства между морскими охраняемыми зонами Тихоокеанского региона. Такие инициативы, как «Тихоокеанский вызов 2010» и новая Мировая Пангаевская концепция экологически чистого развития через призму основанной на знаниях экономики уязвывают вышеназванные инициативы с усилиями стран Тихоокеанского бассейна и других регионов.

Мы хотим сказать международному сообществу, что задача сохранения биологического разнообразия и экосистем в Тихоокеанском регионе важна не только для устойчивого развития тихоокеанских народов. Она имеет также непреходящее значение и для всего остального мира. Поэтому поддержку со стороны международного сообщества дела охраны экосистем в Тихоокеанском регионе и других регионах мира следует рассматривать не как милость, а как инвестиции в грядущие поколения нашей планеты.

В прошлом году мы все призывали к созданию нового мирового порядка. Мы все признали, что наша великая Организация должна отражать реальности нашего времени — времени, когда новые угрозы безопасности и новые факторы несправедливости, такие, как изменение климата, испытывают на прочность нашу мировую систему управления, когда возможность выживания некоторых государств вызывает серьезные сомнения, когда все страны, которые могут это сделать, должны либо вносить свой вклад в предотвращение катастрофы, либо навсегда заклеить себя позором перед судом истории.

Мы отмечаем, что в некоторых регионах, в частности на Ближнем Востоке и Корейском полуострове, сохраняется напряженность. Поэтому ради тех из нас, кто первыми принимают на себя удар серьезных глобальных проблем, давайте будем молиться о том, чтобы воцарились более глубокое понимание

и более прочная стабильность. Хотя мы, малые нации, возможно, и не очень страдаем от таких конфликтов, они все же отвлекают внимание от реальных проблем, стоящих сегодня перед международным сообществом и всей нашей планетой.

Мы с удовлетворением отмечаем ослабление напряженности и улучшение отношений в Тайваньском проливе, что, несомненно, является самым многообещающим событием для всего этого региона. Мы также приветствуем включение Тайваня в работу Всемирной ассамблеи здравоохранения и надеемся, что аналогичное понимание возобладает и в отношении других международных организаций, в работе которых Тайвань может участвовать и вносить свой весомый вклад на благо человечества.

Прокладывая путь к новому мировому порядку, мы должны ликвидировать главные угрозы самому существованию государств — членов нашей Организации. В качестве так называемого «общества наций» мы должны гарантировать выживание членов нашего сообщества путем преодоления этого серьезнейшего вызова нашей эпохи. Проблему изменения климата нужно решать, пока еще остается время у тех государств, которые в первую очередь страдают от этого явления, и у всего человечества.

Сейчас мы нуждаемся во внимательном, дальновидном и ответственном руководстве, способном направить нас по пути к более безопасному и более справедливому миру. Выход искать мы должны все вместе, и в Мексике мы должны действовать сообща. Мы должны действовать во имя грядущих поколений и действовать уже сейчас. Сохранение нынешнего положения дел недопустимо.

Председатель (говорит по-французски): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Кирибати за только что сделанное им заявление.

Президента, главу правительства и министра иностранных дел Республики Кирибати г-на Аноте Тонга сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление г-на Жерве Руфьикири, второго вице-президента Республики Бурунди

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея заслушает выступление второго вице-президента Республики Бурунди.

Второго вице-президента Республики Бурунди г-на Жерве Руфьикири сопровождают на трибуну.

Председатель (говорит по-французски): Я с большим удовольствием приветствую второго вице-президента Республики Бурунди Его Превосходительство г-на Жерве Руфьикири и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Руфьикири (Бурунди) (говорит по-французски): Прежде всего, разрешите мне передать Ассамблее теплые и братские приветствия от Его Превосходительства г-на Пьера Нкурунзизы, который совсем недавно был переизбран на второй пятилетний срок. Он планировал принять участие в заседаниях Генеральной Ассамблеи лично, однако Международный фонд единства присудил ему премию «Восходящая звезда Африки» за его роль в миростроительстве и укреплении мира. Поэтому он уполномочил меня представлять мою страну на пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и в общих прениях на шестьдесят пятой сессии Ассамблеи.

Мы хотели бы поздравить вновь избранного Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии и от имени делегации Бурунди поблагодарить его предшественника за его блестящую работу. Мы также воздаем должное нашему Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну за его участие в осуществлении резолюций Ассамблеи и за руководство нашей Организацией. Его визит в Бурунди, который состоялся 9 июня 2010 года, ясно свидетельствует о его приверженности миростроительству и укреплению демократии, которую мы восстановили в нашей стране ценой огромных усилий.

Бурунди участвует в шестьдесят пятой сессии после радикального обновления своих национальных учреждений. Впервые в истории Бурунди избранные демократическим путем учреждения завершили отведенный им срок полномочий. Это — наглядное свидетельство политической зрелости и решимости народа Бурунди порвать со своим неспокойным прошлым и работать на благо мира, ста-

бильности и примирения, которые являются непременными условиями устойчивого развития.

Мы хотим воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства и народа Бурунди выразить признательность международному сообществу, Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, Африканскому союзу, Европейскому парламенту, Восточноафриканскому сообществу, Межпарламентской ассамблее АКТ-ЕС, Общему рынку Восточной и Южной Африки, Экономическому сообществу центральноафриканских государств, дружественным странам и различным организациям за их участие в финансировании вышеупомянутых выборов и наблюдении за ними. Эти выборы прошли в мирной, прозрачной и справедливой обстановке, как того требуют международные стандарты.

Со своей стороны, партия, которая выиграла выборы, прекрасно понимает настоятельную необходимость прилагать все усилия для достижения национального примирения и политической терпимости. В первый день после окончания первого тура выборов, а затем в своей речи по случаю вступления в должность Президент Республики заявил о своей решимости и готовности победившей на выборах партии руководить страной во имя народа Бурунди и вместе с ним. Кроме того, конституция Бурунди также предусматривает механизмы политического участия своих граждан в управлении делами государства.

В течение срока полномочий нового парламента правительство Бурунди полно решимости выполнить свою программу миростроительства и укрепить безопасность для всех, в частности путем завершения программы разоружения гражданского населения и социально-экономической интеграции демобилизованных лиц и возвращенцев. Кроме того, правительство Бурунди будет уделять особое внимание региональному сотрудничеству и интеграции, а также укреплению безопасности в своем географическом регионе вместе с соседними странами.

Место Председателя занимает г-жа Лукас (Люксембург), заместитель Председателя.

Одной из главных задач правительства Бурунди является также обеспечение эффективного управления во всех его аспектах. Что касается политического управления, то оно будет и впредь на-

целено на поощрение прав политических партий, в том числе путем укрепления атмосферы, благоприятствующей диалогу между политическими партнерами.

Говоря об управлении экономикой, следует отметить, что будут прилагаться усилия, направленные на улучшение условий ведения бизнеса в целях поощрения как национальных, так и иностранных капиталовложений. Правительство Бурунди подтверждает свою приверженность политике борьбы с финансовой коррупцией и махинациями и нулевой терпимости к ним.

В области правосудия делается все возможное для того, чтобы покончить с безнаказанностью за все виды преступления и содействовать правосудию переходного периода в течение срока работы этого парламента.

Что касается социально-экономического развития, то правительство Бурунди сделает все возможное для борьбы с нищетой, в частности, путем развития таких приоритетных производственных отраслей и секторов, как сельское хозяйство и животноводство, энергетика, социальная инфраструктура, туризм, оздоровление окружающей среды, применение новых информационно-коммуникационных технологий. Мы будем уделять особое внимание развитию партнерских связей в государственном и частном секторах в интересах обеспечения устойчивого экономического роста.

В социальной сфере правительство Бурунди сосредоточит свои усилия на таких областях, как образование и здравоохранение, в целях борьбы с неграмотностью и болезнями. Для удовлетворения насущных потребностей населения в этих областях мы построим по всей стране много школ и больниц. Кроме того, мы будем повышать качество предоставляемых в них услуг.

Оживление и развитие экономики Бурунди зависит также от укрепления региональных групп и реализации проектов развития, а также программ, представляющих общий интерес. В этих рамках правительство Бурунди будет также играть все более активную роль в содействии тем региональным организациям, членом которых она является, таких как Экономическое сообщество стран Великих озер, Международная конференция по району Великих озер, Исполнительный секретариат которой расположен в Бурунди, Восточноафриканское сообщество

во, Общий рынок Восточной и Южной Африки и других. Для осуществления этой многообещающей программы нам необходима постоянная поддержка. В этой связи Бурунди нуждается в различных формах помощи.

Поэтому мы, пользуясь возможностью участия в работе этого форума, хотели бы обратиться к международному сообществу, к системе Организации Объединенных Наций, а также к представленным здесь странам и благотворительным организациям с настоятельным призывом продолжать свою неустанную помощь правительству Бурунди, с тем чтобы в конечном счете наша страна смогла заложить прочную основу долгосрочного развития и закрепить прогресс в достижении мира, демократии, стабильности и примирения.

В сфере международных и межгосударственных отношений Бурунди убеждена, что вопрос глобального управления в целом и экономического управления, в частности, по-прежнему вызывает беспокойство большинства наших стран. Поэтому содействие справедливости должно быть лейтмотивом и движущей силой деятельности тех организаций, полноправными членами которых являются соответствующие государства-члены.

Бурунди считает необходимым предпринять дополнительные усилия, направленные на то, чтобы развивающиеся страны имели надлежащую представленность в таких международных финансовых учреждениях, как Всемирный банк, Международный валютный фонд и другие. Мы считаем, что только так нам удастся построить более справедливый и географически сбалансированный мир.

Бурунди разделяет позицию Африканского союза по реформе Совета Безопасности и, в частности, согласна с идеей о том, что Африканскому континенту необходимо предоставить два постоянных места в Совете со всеми привилегиями, которыми обладают пять постоянных членов.

В настоящее время весь мир переживает целый ряд проблем и стихийных бедствий, некоторые из которых связаны с изменением климата. Развивающиеся страны в целом и африканские страны, в частности, больше других страдают от этих проблем вследствие нехватки средств для преодоления таких вызовов.

Настало время, чтобы страны мира согласились принять более решительные меры, направленные на предоставление необходимых финансовых средств для преодоления негативных последствий изменения климата путем стимулирования и поощрения, в частности, передачи технологии, не оставляя при этом без внимания развитие потенциала в самых бедных и потому самых уязвимых странах. Благодаря решительной борьбе с последствиями изменения климата наши страны в конечном счете частично решат проблему отсутствия продовольственной безопасности, которая также представляет собой большую угрозу устойчивому развитию.

В этой связи мы призываем богатые страны помогать развивающимся странам — особенно таким постконфликтным странам, как Бурунди, — путем оказания им многогранной, постоянной и значительной поддержки в развитии основных социально-экономических секторов. Настоятельно необходимо, чтобы все партнеры по развитию выполнили обещания, данные развивающимся странам в целом и африканским странам, в частности, увеличив объем своей официальной помощи в целях развития.

Бурунди — стабильность которой значительно возросла благодаря большому вниманию и значительной поддержке со стороны учреждений Организации Объединенных Наций, международного сообщества и дружественных ей стран, — по-прежнему очень обеспокоена проблемой поддержания международного мира и безопасности. Она подтверждает свою приверженность сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в деле закрепления достигнутых результатов в установлении мира и стабильности, а также в распределении финансовых средств, необходимых для ее социально-экономического развития.

Кроме того, в контексте международной солидарности все страны должны объединить свои усилия в целях установления мира во всем мире. По этой причине Бурунди принимает активное участие в Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре с целью установления мира в этой стране, в Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде, в Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре и в Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ).

Что касается Сомали, то силы Бурунди до сих пор находятся там, несмотря на многочисленные проблемы, с которыми приходится сталкиваться нашим войскам. Мы вновь обращаемся к Организации Объединенных Наций с просьбой улучшить условия жизни и работы контингентов АМИСОМ. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы напомнить об обещаниях на этот счет, данных Генеральным секретарем во время посещения Бурунди 9 июня. Мы также призываем другие страны развернуть в Сомали дополнительные контингенты для того, чтобы АМИСОМ стала подлинно африканской миссией, способной выполнить свой мандат.

В заключение Бурунди приветствует решимость и приверженность Организации Объединенных Наций задаче принести на землю мир, демократию, терпимость и развитие, а также обеспечить надежную защиту индивидуальных и коллективных прав и свобод. Поэтому мы призываем каждого присоединиться к этой благородной миссии. Мы хотим, чтобы к следующей сессии Генеральной Ассамблеи большинство конфликтов, которые сейчас угрожают некоторым странам и миру в целом, были урегулированы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить второго вице-президента Бурунди за его заявление.

Второго вице-президента Республики Бурунди г-на Жерве Руфьикири сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Федеративных Штатов Микронезии г-на Алика Л. Алика

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Федеративных Штатов Микронезии.

Вице-президента Федеративных Штатов Микронезии г-на Алика Л. Алика сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мне очень приятно приветствовать вице-президента Федеративных Штатов Микронезии Его Превосходительство г-на Алика Л. Алика и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Алик (Федеративные Штаты Микронезии) (*говорит по-английски*): Позвольте мне поздравить г-на Дайсса с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Он возложил на себя эту колоссальную ответственность в важнейший период в жизни нашей Организации Объединенных Наций. Я заверяю его в полной поддержке со стороны Микронезии. Я хотел бы также воздать должное его уважаемому предшественнику за его выдающееся руководство.

К сожалению, я должен начать свое выступление с выражения искреннего сочувствия народа и правительства Федеративных Штатов Микронезии многочисленным жертвам недавних стихийных бедствий во всем мире. Мы сами страдали от стихийных бедствий, и мы искренне сопереживаем жертвам недавних ураганов, землетрясений, селевых потоков и наводнений, которые происходят сейчас в беспрецедентных масштабах и с нарастающей частотой и опустошительной интенсивностью по всей нашей планете. У всех этих явлений один общий знаменатель — глобальное изменение климата, и тому есть неопровержимые доказательства.

Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии, впервые от имени Федеративных Штатов Микронезии. Ассамблея предоставляет Микронезии и малым островным развивающимся государствам исключительную привилегию — познакомить весь мир с самыми животрепещущими вопросами, которые затрагивают нас и которые требуют нашего коллективного реагирования.

Несмотря на продолжающиеся много лет переговоры о пресечении опустошительных последствий кризиса, связанного с изменением климата, этот кризис продолжает преследовать нас. Процесс переговоров продвигается очень медленно, стихийные же бедствия, напротив, стремительно учащаются и становятся все свирепее, и люди продолжают страдать от их разрушительных последствий. Я не могу не думать о ненужных человеческих страданиях повсюду и о том, что таит в себе для моей страны и малых островных развивающихся государств будущее, если ничего не изменится.

Будущее Микронезии как малого островного развивающегося государства неразрывно связано с глобальным климатом. Вот почему мы всерьез обеспокоены острыми экологическими проблемами,

связанными с крайней уязвимостью наших островов перед повышением уровня моря и изменением климата. Эти угрозы бесспорны, и промедление с принятием всеобъемлющего и обязательного в юридическом отношении соглашения для предотвращения глобальной катастрофы непростительно.

Мы, граждане Микронезии, глубоко разочарованы крайне медленным прогрессом в плане переговоров и встреч для обсуждения проблемы изменения климата в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Одновременно с этим нас все больше беспокоит перспектива отказа от честолюбивых планов в преддверии встречи в Канкуне, Мексика, которая состоится позднее в этом году. Такая реакция на столь грандиозный кризис неприемлема; она, безусловно, неприемлема для Микронезии и для всех малых островных развивающихся государств, которые нуждаются в оперативных действиях. Для нас это вопрос выживания.

Мы должны найти более оптимальный ответ — настоящий ответ в пользу мер по смягчению последствий и по адаптации, ответ который приведет к значительным сокращениям выбросов парниковых газов и тем самым сохранит неприкосновенность экологии Земли и уклад жизни ее жителей. Кстати, мое островное государство и малые островные развивающиеся государства не относятся к числу основных виновников изменения климата. Все присутствующие об этом знают. Тем не менее мы полны решимости внести свой вклад в поиски решений.

Со своей стороны, Микронезия продолжает показывать пример в борьбе с изменением климата, используя возможности Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. С помощью Монреальского протокола мы можем решить значительную часть элементов проблемы изменения климата. Именно поэтому Микронезия при поддержке Маврикия, Маршалловых Островов, Сейшельских Островов и Филиппин разработала предложение о постепенном отказе от производства и использования гидрофторуглеродов. Благодаря реализации нашего предложения мы сможем устранить один из парниковых газов, перечисленных в Киотском протоколе, и нас обнадеживает то, что и другие страны, такие как Канада, Соединенные Штаты и Мексика, уже выдвинули аналогичные предложения.

Честно говоря, нас очень радует интерес, проявляемый к нашему предложению, и я предлагаю Ассамблее обратить на него внимание. Сегодня я призываю все делегации рассмотреть возможность его поддержки. От нас требуются коллективные действия, если мы хотим реально сдержать и обратить вспять глобальное потепление. Именно к такому сотрудничеству я и призываю.

Помимо нашего предложения по Монреальскому протоколу мы гордимся инициативой, которая исходит из нашего Тихоокеанского региона и которая была выдвинута в августе правительствами республик Маршалловы Острова и Палау и правительством нашей страны в ходе сорок первой сессии Форума тихоокеанских островов, проходившей в Вануату. Это инициатива в отношении «Зеленой энергии» в Микронезии, которая представляет собой призыв к поставщикам повысить на 20 процентов эффективность энергосбережения при передаче и производстве электроэнергии, призыв к конечным пользователям экономить 30 процентов потребляемой энергии и призыв довести до 20 процентов долю возобновляемых источников энергии в общем объеме вырабатываемой энергии к 2020 году. Являясь островными государствами, мы полностью зависим от ископаемого топлива применительно к нашим энергопотребностям, но мы больше не можем идти по этому пути ни по экономическим, ни по финансовым, ни по экологическим соображениям. Мы должны стремиться к разработке и использованию наших возобновляемых источников энергии.

Наши перспективы на успех будут оставаться мрачными при нашем нынешнем ограниченном потенциале и имеющихся финансовых ресурсах. Мы призываем своих партнеров по развитию и все международное сообщество поддержать наши усилия, в том числе посредством активизации финансовой поддержки, передачи технологий и укрепления потенциала.

Условия, в которых существуют островные государства, могут показаться идеальными, и многие люди в мире, возможно, считают, что нам живется легко и что мы требуем действий лишь от других. Но на самом деле наши островные государства играют активную роль в сохранении и защите нашей планеты Земля. Мы осознаем свою ответственность за сохранение биоразнообразия наших островов и вод, а также за бережное использование ресурсов.

Вот почему Микронезия и наши братские государства — республики Маршалловы Острова и Палау, а также территория Гуам и Содружество Северных Марианских островов продолжают продвигать инициативу «Микронезийский вызов», предполагающую сохранение по меньшей мере 30 процентов прибрежных морских ресурсов и 20 процентов ресурсов на суше в Микронезийском регионе к 2020 году.

Поскольку наши индивидуальные возможности ограничены, мы можем решать эти проблемы только в рамках региональных коллективных действий. Я хотел бы выразить величайшую признательность тем странам и международным организациям, которые продолжают оказывать поддержку «Микронезийскому вызову» и помогают нам в достижении наших целей. Будучи малыми островными государствами с ограниченными ресурсами, мы видим реальные перспективы успеха лишь в сотрудничестве и партнерстве с международным сообществом.

Микронезия будет продолжать свои усилия по защите Мирового океана и его ресурсов. Как островная страна Тихоокеанского региона с одной из самых обширных исключительных экономических зон в западной и центральной части Тихого океана она придает особое значение Мировому океану и его ресурсам. Океан имеет определяющее и первоочередное значение для обеспечения нашей продовольственной безопасности и экономического будущего. Однако деятельность человека на планете оказывает все большее воздействие на Мировой океан и может иметь катастрофические последствия для нашей продовольственной безопасности и устойчивого развития.

Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел в нашей зоне по-прежнему вызывает у нас большую обеспокоенность, ибо эта предосудительная, изощренная многонациональная преступная практика продолжается. Мы очень надеемся на то, что при поддержке международного сообщества мы сможем бороться с этой незаконной деятельностью, которая угрожает устойчивости наших рыбных запасов и лишает наш народ потенциальных экономических выгод.

Для того чтобы обратить вспять уже заметную тенденцию к исчезновению основных видов тунца, запасы которого когда-то казались неисчерпаемыми,

в начале этого года лидеры стран Тихоокеанского региона, являющихся участниками Науруанского соглашения, подписали Корорскую декларацию, договорившись ввести дальнейшие меры по защите основных запасов тунца. Одна из таких согласованных мер касается закрытия дополнительных районов открытого моря для кошелькового лова судами, имеющими лицензию на рыболовный промысел в наших водах в соответствии с Науруанским соглашением.

Микронезия полностью привержена сотрудничеству с нашими партнерами по Науруанскому соглашению и со всем международным сообществом в целях обеспечения устойчивости наших запасов тунца. Мы будем наказывать нарушителей в соответствии с международно согласованными механизмами, касающимися предотвращения, сдерживания и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла в наших водах и в западной и центральной частях Тихоокеанского региона.

Нашим морям и исключительным экономическим зонам уделяется большое международное внимание ввиду потенциальных возможностей их экономической эксплуатации. Мы придаем первоочередное значение более широкому экономическому участию во всех аспектах такой эксплуатации. Повышение уровня экономического участия является одной из главных целей всех стран Тихоокеанского региона, располагающих значительными морскими ресурсами, не только Микронезии.

Однако наше участие в эксплуатации своих собственных морских ресурсов в целях экономического развития сдерживается недостатком опыта, а также тем обстоятельством, что наша базовая инфраструктура все еще нуждается в помощи и развитии. В общем и целом малые островные развивающиеся государства Тихоокеанского региона пока не получают причитающейся им по праву доли своих же собственных рыбных ресурсов. Нам необходима международная поддержка в целях укрепления наших возможностей не только в плане заключения соглашений и развития нашей рыболовецкой отрасли, но и в плане получения больших выгод от вылова рыбных запасов в нашей собственной исключительной экономической зоне.

В этом году мы проводим обзор прогресса в достижении целей в области развития, сформулиро-

ванных в Декларации тысячелетия, и в осуществлении Маврикийской стратегии для малых островных развивающихся государств, и мы должны в полной мере воспользоваться этими двумя событиями и оказаться на высоте задачи по удовлетворению вновь возникающих потребностей нашего мира.

Одной из главных забот Генеральной Ассамблеи в последние 15 лет является реформа Организации Объединенных Наций. Я не хотел бы много говорить по этому вопросу, поскольку всем присутствующим известна давняя позиция Микронезии, особенно в том, что касается реформы Совета Безопасности. Если говорить о постоянном членстве, то мы подтверждаем свою поддержку Японии и Индии, представляющим наш Азиатско-Тихоокеанский регион. Что касается других регионов, то в равной степени рассмотрения заслуживают кандидатуры Германии и Бразилии. Мы призываем активизировать усилия для успешного завершения переговоров.

По-прежнему не удастся достичь мира на Ближнем Востоке, но мы очень надеемся на то, что возобновленные недавно в Вашингтоне, О.К., и в других местах прямые переговоры между израильтянами и палестинцами проложат путь к достижению прочного мира и окончательному урегулированию на основе принципа существования двух государств. Весь мир заинтересован в успехе ближневосточного мирного процесса. Микронезия полностью поддерживает мирный процесс и настоятельно призывает всех членов этой Ассамблеи играть конструктивную роль и действовать в направлении достижения такого результата, который принесет Ближнему Востоку прочный мир и безопасность. Я хотел бы выразить глубокую признательность Соединенным Штатам, Египту, Иордании и «четверке» за их важнейшую роль и лидерство в поисках решения этой колоссальной задачи. Для этого необходимы наши коллективные действия и поддержка.

Для меня было большой честью выступать в Ассамблее от имени нашего небольшого островного государства. В завершение своего выступления я хочу заверить Ассамблею в том, что Микронезия будет продолжать вносить свою лепту в общее дело в качестве ответственного члена нашей Организации.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной

Ассамблеи я благодарю вице-президента Федеративных Штатов Микронезии за его выступление.

Вице-президента Федеративных Штатов Микронезии г-на Алика Л. Алика сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Народной Республики Бангладеш шейхи Хасины

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Народной Республики Бангладеш.

Премьер-министра Народной Республики Бангладеш шейху Хасину сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я имею честь приветствовать премьер-министра Народной Республики Бангладеш Ее Превосходительство шейху Хасину и приглашаю ее выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Шейха Хасина (Бангладеш) (*говорит по-бенгальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Я искренне поздравляю г-на Дайсса с заслуженным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии. Я уверена, что его мудрость и опыт руководителя будут содействовать полному успеху в работе Ассамблеи. Я хотела бы также поблагодарить г-на Али Абдель Салама ат-Трейки за его весомый вклад в работу шестьдесят четвертой сессии в качестве ее Председателя. Я также благодарю Генерального секретаря Пан Ги Муна за его неустанное служение Организации Объединенных Наций и миру во всем мире.

Бангладеш является светским, прогрессивным государством, выполняющим обещание о реализации демократии, благого управления, прав человека и верховенства права, данное моим отцом — отцом бангладешской нации Бангабандху шейхом Муджибуром Рахманом, величайшим бенгальцем всех времен — с этой трибуны 36 лет назад (см. A/PV.2243). Это также соответствует целям Организации Объединенных Наций, которая остается последним прибежищем, где могут осуществиться надежды и чаяния тех, кто несчастен в этом мире.

Бангладеш также поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по утверждению демократии, прав человека, мира и безопасности и предпринимает эффективные шаги по борьбе с терроризмом и внешними угрозами в общемировом масштабе. Я также намерена обеспечивать последовательную реализацию этих усилий.

В Бангладеш создан трибунал по международным преступлениям для судопроизводства в отношении лиц, ответственных за военные преступления и преступления против человечности, включая геноцид, поджоги и изнасилования, совершавшиеся во время нашей освободительной войны 1971 года и непосредственно после нее. Эта мера соответствует принципам верховенства права, отраженным в Римском статуте Международного уголовного суда, который мы ратифицировали и целью которого является предание суду виновных в военных преступлениях, геноциде и преступлениях против человечности. Я считаю, что только правосудие способно залечить раны, нанесенные в прошлом непростительными ужасными деяниями.

Здесь я с болью вспоминаю злодейский террористический акт, совершенный 15 августа 1975 года, который унес жизни моего отца и отца бангладешской нации Бангабандху шейха Муджибура Рахмана и 18 членов моей семьи, включая мою мать, невесток и троих моих братьев, одному из которых было всего 10 лет. Даже я была объектом целого ряда покушений после моего возвращения на родину из ссылки в 1981 году.

Самым ужасным временем был период, когда наша светская демократическая партия «Народная лига» находилась в оппозиции, с 2001 по 2006 год. Тогда тысячи членов и сторонников нашей партии, а также приверженцев религиозного меньшинства, голосовавших за нашу светскую партию, были безжалостно убиты в результате систематических террористических актов, которые совершались находившимся у власти альянсом партий НПБ и Джамаат-Э-Ислами. Самым возмутительным актом было злодейское нападение на меня 21 августа 2004 года во время общественного митинга, организованного в знак протеста против этих террористических нападений и убийств. Тогда террористы использовали гранаты. Вследствие взрывов более десятка гранат 24 ни в чем не повинных человека, включая секретаря нашей партии по делам женщин г-жу Иви Рах-

ман — жену нашего нынешнего президента, — были убиты и более 500 человек были тяжело ранены.

Были также покушения на членов моей семьи, но мы никогда не склоняли головы перед силами террора. Являясь жертвами неоднократных террористических нападений, моя семья и я хорошо знакомы с этой угрозой. Безусловно, наше неприятие терроризма является абсолютным, так же, как и наша решимость ликвидировать его во всех его проявлениях. Я хочу безапелляционно заявить, что терроризм не будет допущен на территорию Бангладеш, и именно поэтому мы являемся участником всех конвенций Организации Объединенных Наций по борьбе с терроризмом и оказываем им нашу всемерную поддержку.

Наша непреклонная политика борьбы с терроризмом и наша любовь к миру побудили меня заключить в 1997 году мирное соглашение о Читтагонгском горном районе, положившее конец продолжавшемуся несколько десятилетий внутреннему конфликту, и добиваться мирного урегулирования ожесточенных выступлений наших военизированных пограничных формирований в 2009 году. На международной арене наша приверженность миру, который является необходимым условием развития, отражается в нашей непоколебимой поддержке миротворческих миссий Организации Объединенных Наций. Начиная с 1988 года Бангладеш направила 97 000 военнослужащих в 24 страны для участия в 32 таких миссиях. За этот период погибли 92 наших отважных солдат.

В настоящее время Бангладеш занимает первое место среди стран, предоставляющих войска для операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций. К сожалению, несмотря на такое участие, наше присутствие в Департаменте операций по поддержанию мира (ДОПМ) остается очень незначительным, а наше мнение практически не принимается в расчет при планировании стратегий операций по поддержанию мира. По справедливости, мы должны были бы иметь в ДОПМ представительство, соразмерное нашему вкладу.

Пагубное воздействие на Бангладеш оказывают, в частности, глобальное потепление, отсутствие продовольственной безопасности, перемещение населения и уменьшение биологического разнообразия, и она сталкивается с серьезными угрозами, вызванными изменением климата и глобальным поте-

плением. Хотя наша доля выбросов углекислого газа ничтожна, мы от них больше всего страдаем. Все более частые и свирепые наводнения, циклоны, засухи и другие стихийные бедствия, вызываемые этим явлением, продолжают сеять хаос, приводя к гибели людей и потере ресурсов.

Вследствие этого достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, становится все более трудной задачей. Мигранты, появившиеся в результате изменения климата, уже переполняют наши города, что становится тяжелым бременем для нашей неограниченной инфраструктуры и приводит к общественным беспорядкам. В случае повышения уровня моря на один метр в результате глобального потепления ситуация может стать катастрофической. В этом случае будет затоплена одна четвертая часть территории Бангладеш, вследствие чего пострадает 11 процентов нашего населения и произойдет массовая миграция.

В целях преодоления этих проблем мы приняли план действий по адаптации к изменению климата и смягчению последствий, состоящий из 134 пунктов. Эти пункты включают в себя производство дноуглубительных работ на крупных реках в целях сдерживания наводнений, восстановление пригодных для обработки земель, в целях расселения на них перемещенного населения, а также наращивание потенциала по производству продовольственного зерна. Другие планы включают в себя лесонасаждение на 20 процентах территории к 2015 году в целях создания огромного ресурса для поглощения углерода; защиту биоразнообразия; укрепление морских и речных берегов при помощи создания «зеленых поясов»; модернизацию мер по преодолению стихийных бедствий при участии общин; культивирование сельскохозяйственных культур, адаптированных к изменению климата; изменение практики ведения сельского хозяйства; использование технологии экологически чистого сжигания угля и внедрение ядерной энергии и возобновляемых источников энергии. Между тем в стратегически важных местах были сооружены более 14 000 убежищ для спасения от циклонов.

Реализация этого плана действий требует огромных финансовых средств. Неотложной мерой стало учреждение Целевого фонда в связи с изменением климата с использованием наших собственных ресурсов и Фонда преодоления последствий

изменения климата при помощи наших партнеров по развитию. На международном уровне на пятнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции об изменении климата (КС-15), состоявшейся в прошлом году, мы прилагали всемерные усилия в целях достижения юридически обязательной договоренности и создания международного фонда по изменению климата для оказания помощи наиболее уязвимым перед изменением климата странам. Компромиссным решением стало Копенгагенское соглашение, однако данные в нем обещания пока не выполнены.

Поэтому я настоятельно призываю мировых лидеров на шестнадцатой Конференции (КС-16), которая пройдет в этом году, проявить мудрость и добиться основанной на принятом в Бали плане действий позитивной договоренности, которая будет предусматривать согласованные сокращения объемов выброса парниковых газов и внесение реальных взносов в международный фонд по исследованию климата. Я также настоятельно призываю их принять на КС-16 меры по смягчению пагубного воздействия изменения климата на наиболее уязвимые страны, такие как Бангладеш, малые островные развивающиеся государства, такие как Мальдивские Острова, и страны, не имеющие выхода к морю, такие как Бутан и Непал, в числе других наименее развитых стран (НРС).

Мир еще не преодолел последствий мирового экономического кризиса, и НРС, а также развитые страны страдают от последствий сокращения объемов экспорта. Такие кризисы вызываются неравенством и несправедливостью, являющимися следствием несправедливой международной системы, которая остается практики неизменной. Бреттон-вудские учреждения должны сейчас учитывать наличие большего числа развивающихся стран, особенно наименее развитых странах. В то время как бреттон-вудские учреждения могут решать проблемы оказания долгосрочной помощи в целях развития, Бангладеш предлагает учредить под эгидой Организации Объединенных Наций специальный фонд, ведающий исключительно специальными правами заимствования и субсидиями. Мы также предлагаем всем заинтересованным сторонам соблюдать принцип национальной ответственности за все проекты в области развития, как это предусмотрено в Аккской программе действий.

Наименее развитые страны, безусловно, приветствуют ту помощь в целях развития, которую они получают от развитых стран. Однако большую пользу им принесла бы либерализация торговли в виде, например, беспощинного и неквотируемого доступа на рынки, укрепления торгового потенциала и так далее. Наименее развитые страны также заинтересованы в скорейшем завершении Дохинского раунда торговых переговоров в рамках Всемирной торговой организации и в выполнении странами Организации экономического сотрудничества и развития взятых ими обязательств о выделении средств в размере 0,7 процента от валового национального дохода на оказание официальной помощи в целях развития, из которых 0,2 процента будет направляться наименее развитым странам в соответствии с Брюссельской программой действий.

На наименее развитые страны также негативно влияют безработица внутри стран и препятствия на пути миграции их граждан в целях трудоустройства за рубежом. Поскольку денежные переводы составляют значительную часть валового национального продукта наименее развитых стран, меры экономического оздоровления должны обеспечивать возможности занятости и соблюдение всех прав трудящихся-мигрантов, особенно из наименее развитых стран.

Однако, несмотря на трудности последних лет, Бангладеш удалось достаточно успешно сохранять ежегодные темпы роста ВВП на уровне 6 процентов. Мы смогли это сделать благодаря нашей прагматичной политике в области производства продовольствия, сельского хозяйства, развития сельских районов, контролирования уровня инфляции и сохранения доступного для бедных слоев населения уровня цен на продовольствие и товары первой необходимости. В ходе нашего предыдущего периода правления в 1996–2001 годах благодаря нашим стратегиям в области продовольственной безопасности Бангладеш стала полностью обеспечивать себя продовольствием, в связи с чем мы получили премию “Ceres” Всемирной продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. В настоящее время мы осуществляем национальную продовольственную политику, направленную на стабилизацию цен на топливо, удобрения, семена и другие средства сельскохозяйственного производства, и нашему правительству

удалось добиться новых успехов в обеспечении устойчивости поставок продовольствия для всех.

Цель нашего правительства — использование информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) для ускорения темпов социально-экономического развития страны. Поэтому мы занимаемся реализацией закона об ИКТ 2009 года и политики в области ИКТ 2009 года с целью создания необходимой инфраструктуры и использования ИКТ на всей территории Бангладеш. Мы уже обеспечили выход в Интернет для образовательных учреждений, органов местного управления и сельских общин. Этот процесс включает электронный центр для сельских общин, соединивший 8500 почтовых отделений; комплекс высоких технологий; сеть электронного управления; и усилия по укреплению телекоммуникационной сети и спутниковой связи.

При оказании электронных услуг в настоящее время особый упор делается на улучшении передачи информации в области сельского хозяйства, доступа к рынкам, образования, здравоохранения, систем раннего предупреждения о стихийных бедствиях, правопорядка и выплат по линии системы социального обеспечения. В стране реализуется также программа активного электронного руководства среди членов парламента, высокопоставленных политических деятелей, должностных лиц и местных руководителей. Мы уже разместили в 100 союзных паришадах (местных советах) электронные центры в 2009 году, и сейчас мы ускоряем темпы этого процесса, с тем чтобы к концу текущего года охватить этой работой все 4500 союзных паришадов. Одним словом, правительство нашей страны намерено создать цифровую Бангладеш и превратить ее в страну со средним уровнем дохода к 2021 году, когда мы будем отмечать золотой юбилей обретения нашей страной независимости.

Одновременно с этим наше правительство поставило цель добиться 100-процентного охвата начальным школьным образованием к 2011 году и 100-процентной грамотности к 2014 году. Самый большой объем бюджетных средств направляется нами в область образования. В настоящее время школьники бесплатно учатся и получают учебники вплоть до 12 класса. Бесплатным является доступ к компьютерам и Интернету в школах, с тем чтобы научить школьников пользоваться ими. Для повышения уровня посещаемости школ мы начали пре-

доставлять учащимся бесплатные обеды, а родителям выплачивать денежные пособия.

Бангладеш выполнила задачу по обеспечению гендерного равенства на уровне средней школы в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, однако мы планируем обеспечить девушкам бесплатное образование вплоть до последних курсов университетов. Мы ведем эту работу исходя из твердой убежденности в том, что равноправное участие женщин имеет жизненно важное значение для развития страны. Обеспечение гендерного равенства и развития человеческого потенциала является нашей самой приоритетной задачей.

Наше правительство возродило национальную политику развития в интересах женщин, принятую в течение нашего последнего срока полномочий, т.е. в период 1996–2001 годов. В настоящее время помимо премьер-министра, лидера оппозиции, его заместителя и парламентского партийного организатора в состав кабинета министров входят еще пять женщин и 45 членов парламента, занимающих зарезервированные места. Более того, 19 женщин-членов парламента избраны прямым голосованием. Женщины занимают также 30 процентов зарезервированных мест во всех местных органах власти. Мы призываем их к участию в политической жизни страны и в управлении, и они принимают участие на работе по всем специальностям, в том числе на военную службу. Они также участвуют в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Мы приняли меры по выплате пенсий нуждающимся женщинам и вдовам, а также по обеспечению жильем как мужчин, так и женщин в домах престарелых. Наша система социального обеспечения также включает в себя программы в интересах меньшинств, маргинализированных групп населения, инвалидов и лиц с умственными недостатками; ашраян, или дома для бездомных; стратегию «один дом, одна ферма», направленную на облегчение бремени нищеты; и программы денежных и продовольственных трансфертов.

Новая политика предусматривает предоставление работы одному члену из каждой бедной семьи. Еще одна новая инициатива — это национальная стратегия в сфере услуг, направленная на трудоустройство молодежи и женщин и развитие про-

фессиональных навыков. Кроме того, в ходе научных исследований сделаны новые открытия, прежде всего это касается выведения устойчивых к изменениям климата культур. Последним успешным открытием является последовательность генома джутового волокна, обеспечивающая повышение качества изделий из джута, биохимического заменителя вредных синтетических продуктов.

Охрана здоровья — это еще одна область, которая является объектом пристального внимания, и с этой целью осуществляется национальная политика в области здравоохранения, которая была принята в течение нашего предыдущего срока полномочий. Эта политика предусматривает строительство одной клиники на каждые 6000 человек. Мы планируем построить 18 000 таких клиник на первом этапе, оказывая населению базовые медицинские услуги по месту жительства. Для обеспечения безопасного материнства принята национальная стратегия охраны материнского здоровья, в рамках которой разработана программа снижения показателей младенческой смертности до 15 с нынешних 54 на 1000 живорождений.

Наша цель — добиться 100-процентной вакцинации к концу нынешнего срока полномочий нашего правительства. За период, прошедший после прихода к власти моего правительства, показатель материнской смертности снизился с 2,9 до 2,6 и младенческой смертности снизился столь значительно, что наши успехи были отмечены Организацией Объединенных Наций.

Более того, несмотря на нынешний мировой продовольственный, энергетический, экономический кризисы и изменение климата, наша страна при поддержке учреждений Организации Объединенных Наций и двусторонних и многосторонних партнеров добилась удовлетворительного прогресса. По сути, наши успехи в достижении ЦРДТ 1, облегчение бремени нищеты, ЦРДТ 2, обеспечение всеобщего начального образования, и ЦРДТ 3, поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин, обнадеживают, и мы укладываемся в установленные сроки. Наше правительство прилагает напряженные усилия и намерено вывести 12 миллионов человек из состояния нищеты, что позволит к установленному сроку для достижения ЦРДТ, т.е. к 2015 году, сократить наполовину число людей, которые в настоящее время живут в столь бедственном положении.

Наша непоколебимая приверженность делу мира находит выражение в представляемой нами на ежегодной основе типовой резолюции по вопросу о культуре мира (см. резолюцию 64/80). В последние годы у нас было очень много соавторов, поскольку в ней содержится ссылка на Международный день родного языка. С тех пор, как этот День был провозглашен ЮНЕСКО в знак признания подвига мучеников, которые в 1952 году отдали свои жизни за свой родной язык бенгали, он ежегодно отмечается с растущим энтузиазмом во всем мире. Поскольку на языке бенгали говорят почти 300 миллионов человек повсюду в мире и поскольку у него богатое наследие в литературе, истории и других областях, парламент нашей страны принял решение обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой провозгласить бенгали одним из ее официальных языков. Я вновь обращаюсь к государствам-членам с настоятельным призывом удовлетворить эту весьма законную просьбу.

С каждым днем народы мира становятся все ближе друг к другу, как одна деревня, благодаря стремительному развитию технологий и появлению новых вызовов, таких как изменение климата, терроризм и экономическая взаимозависимость. Более того, у нас общая судьба, равно как и проблемы и обязанности. Сейчас становится очевидным, что лишь посредством мобилизации и оптимизации наших согласованных общих усилий мы сможем построить общество, где будут царить мир и процветание для всех. У нас нет другой альтернативы, кроме как отказаться от эгоистичных, узких интересов и работать сообща в целях создания мира, который унаследуют наши дети и их дети, с тем чтобы они вспоминали нас с теплотой и благодарностью.

Да здравствует Бангладеш! Да здравствует Организация Объединенных Наций!

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Народной Республики Бангладеш за заявление, с которым она только что выступила.

Премьер-министра Народной Республики Бангладеш шейху Хасину сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас слово предостав-

ляется министру иностранных дел Италии Его Превосходительству г-ну Франко Фраттини.

Г-н Фраттини (Италия) (*говорит по-английски*): Италия в скором времени будет отмечать 150-ю годовщину своего объединения. Мы — молодая страна, однако наш народ имеет глубокие корни и давние традиции. В силу своей истории, географического положения и векового международного мировоззрения мы гордимся своим великим наследием. По необходимости и по призванию мы привержены таким ценностям, как диалог, уважение многообразия и взаимопонимание.

У нас нет другой альтернативы, кроме как использовать этот всеобъемлющий подход, даже когда он требует от нас идти на компромиссы или уступки. Я предпочитаю называть его идеалистическим прагматизмом, поскольку наша конечная цель состоит в обеспечении мира, свободы и процветания, цель, наиболее эффективным путем достижения которой является сотрудничество. Такая тяга к диалогу составляет один из величайших вкладов Италии в Организацию Объединенных Наций.

Италия является стойким поборником центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении и преодолении глобальных кризисов. Благодаря своей универсальности и беспристрастности Организация обладает легитимностью для того, чтобы вмешиваться в кризисные ситуации. Италия принимает участие в миссиях по поддержанию мира не только через направление значительного числа высококвалифицированных военнослужащих, но также и через разработку стратегических планов и протоколов, обеспечение воинской подготовки и оказание материально-технической поддержки. С 2006 года мы занимаем шестое место по объему взносов как в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, так и в ее бюджет для операций по поддержанию мира и предоставляем Организации Объединенных Наций наибольшее среди стран Европейского союза (ЕС) и Группы западноевропейских и других государств число военнослужащих.

В операции, проводимые под эгидой Организации Объединенных Наций или выполняющие ее мандат, направлено около 8000 итальянских военнослужащих. Наше присутствие раскинулось по 22 миссиям повсюду в мире — от Ливана до Гаити, от Балкан до Афганистана. Из своего опыта в этих

трудных зонах действий Италия извлекает важные уроки. В частности, наш всеобъемлющий подход позволяет выработать конструктивные идеи о том, как объединять военные аспекты той или иной миссии с готовностью способствовать экономическому, институциональному и гражданскому восстановлению.

Убеждены, что для преодоления сложных проблем XXI века систему Организации Объединенных Наций надлежит укреплять, начиная с ее способности содействовать поддержанию международного мира и безопасности. Организацию Объединенных Наций надлежит наделить полномочиями и способностью выполнять свою роль «созидателя» безопасности и стабильности — роль, предназначенную для содействия примирению, укреплению демократии и, в конечном итоге, установлению на планете более прочной стабильности.

Именно поэтому мы и поддерживаем выдвинутые Генеральным секретарем инициативы в отношении «новых горизонтов» и глобальной стратегии полевой поддержки. Нам также надлежит и впредь укреплять взаимодействие Организации Объединенных Наций с теми региональными организациями, которые выполняют ключевую роль в установлении мира в зонах кризисов. Я имею в виду Африканский союз и, прежде всего Европейский союз. Лиссабонским договором, среди прочего, предусматривается новая организация международного представительства ЕС. Я искренне надеюсь, что как только резолюция об участии ЕС в работе Организации Объединенных Наций будет, наконец, принята, Европейскому союзу удастся вносить еще больший вклад в выполнение Генеральной Ассамблеи ее обязанностей и в повышение ее способности обеспечивать политическое руководство.

В том, что касается безопасности, одной из черт итальянской внешней политики постоянно остается приверженность разоружению и нераспространению оружия массового уничтожения. Распространение представляет собой одну из тех нарастающих угроз, противостоять которым можно только посредством международного сотрудничества, и итальянское правительство только что внесло конкретные предложения на этот счет. Нам нужно поставить перед собой цель в надлежащее время добиться полного ядерного разоружения, при этом не создавая впечатления, будто такое устремление нереалистично.

Год 2010 является одной из определяющих дат на пути достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития. В этом предприятии на карту поставлены наши коллективные ответственность и авторитет. Италия решительно отстаивает всесторонний подход к делу развития. В интересах поистине демократического и хозяйского отношения к этому делу сообщество доноров в сотрудничестве с частным сектором и гражданским обществом должны трудиться в духе такого партнерского взаимодействия и сотрудничества, которое превратит получающие от них помощь страны в главных действующих лиц своего развития.

Международному сообществу и Организации Объединенных Наций пора усилить свою приверженность урегулированию двух региональных кризисов. Наиболее серьезной и экстренной на африканском континенте является сегодня ситуация в Сомали. За последние два года итальянское правительство предоставило значительные средства на финансирование Миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ) и сомалийских сил безопасности, однако этого недостаточно. Международную поддержку АМИСОМ надлежит усилить.

Другая кризисная ситуация сложилась в Пакистане, где недавние наводнения разрушили жизни 20 миллионов человек. Итальянское правительство выделяет на оказание пакистанскому населению чрезвычайной гуманитарной помощи дополнительный пакет вспомоществования на сумму в 80 млн. евро.

Но помимо оказания помощи нам следует действовать продуманно. Именно поэтому Италия призывает принять новые торговые меры для предоставления пакистанским товарам расширенного доступа к рынкам и оказания поддержки оздоровлению пакистанской экономики. Стихийное бедствие подобных масштабов также указывает на настоятельную необходимость заняться при помощи коллективных и совместных мер преодолением последствий изменения климата.

Глобализация породила новый спрос на национально-культурную принадлежность и самобытность. Однако диалог между культурами не может быть плодотворным в отсутствие универсальных ценностей и идеалов. Поэтому крайне необходимо отстаивать универсальную применимость основополагающих прав и избегать опасностей этические

ского релятивизма. Наделенная силой своего гуманистического наследия, утверждающего человека мерой всего сущего, Италия обладает всем необходимым для выполнения немаловажной роли в такой диалектике.

Верное такому своему наследию, итальянское правительство проводит кампанию за объявление моратория на смертную казнь. Мы рады усилению международной тенденции к достижению такой цели и надеемся, что она будет закреплена, когда Италия и обширный альянс стран-единомышленниц внесут на рассмотрение резолюцию о таком моратории.

Одним из необходимых условий для мира и одним из основополагающих принципов нашей цивилизации является религиозная терпимость. Право на поиск истины через слово Божье являет собой свободу свобод, однако в некоторых частях планеты люди боятся свободно и открыто исповедовать свою религию, ибо им грозят преследования со стороны экстремистов. Италия твердо привержена защите свободы вероисповедания и будет всегда противодействовать дискриминации религиозных меньшинств. И в самом деле, Италия совместно со своими партнерами по ЕС принимает активное участие в подготовке и представлении ежегодной резолюции относительно религиозной нетерпимости.

Другим объектом нашей борьбы с дискриминацией является международная инициатива запретить калечащие операции на женских половых органах. С сентября 2009 года Италия совместно с группой некоторых африканских стран пропагандирует эту инициативу, результатом которой, есть надежда, станет представление здесь, в Ассамблее, резолюции, всецело оберегающей ответственность за это дело африканских стран.

Калечащие операции на женских половых органах, нарушающие физическую неприкосновенность женщины, отрицательно сказываются на миллионах женщин и девушек повсюду на планете, в том числе и в нашей стране, где зарегистрировано 35 000 таких случаев. Права женщин и прогресс той или иной нации тесно взаимосвязаны, но, тем не менее, женщины по-прежнему страдают во многих странах повсюду в мире.

Объединив наши усилия, мы способны обеспечить необходимый консенсус в отношении тех резолюций, которые оберегают нынешнее и грядущие

поколения от предрассудков и нетерпимости. В таком духе мы горячо одобряем создание в Секретариате структуры «ООН-женщины» и надеемся, что она вскоре заработает.

Утверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении требует постоянной приверженности проведению всеобъемлющей реформы Организации. Такой реформой должны быть охвачены Секретариат, различные фонды, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, и, совершенно очевидно, ее политические органы.

В отношении реформы Совета Безопасности мы добиваемся таких реалистичных компромиссных решений, которые завоевали бы как можно более широкие поддержку и согласие и обеспечили бы адекватное представительство африканских, арабских и других недопредставленных групп стран. Более 15 лет переговоров продемонстрировали, что в среде членского состава существуют глубокие разногласия. Уже пора заняться поиском подлинных и долговременных компромиссных решений. Италия и ее партнеры по группе «Объединившиеся в интересах консенсуса» готовы к конструктивному участию в процессе реформы и уже продемонстрировали свою гибкость. Мы рассчитываем на взаимодействие с остальными членами Генеральной Ассамблеи в ходе нынешней сессии.

Процесс активизации работы Генеральной Ассамблеи должен преследовать цель восстановления ее центральной роли. Универсальный характер Ассамблеи дает ей возможность для политического руководства, которое должно реализовываться на практике. Ассамблея — это форум, в котором мы можем совместно выявлять основные проблемы, угрожающие безопасности, стабильности и развитию всех государств-членов, и вырабатывать общие стратегии для их эффективного решения.

В заключение хочу сказать, что то будущее, к которому стремится наша страна, Италия, — будущего мирного сосуществования и взаимного обогащения и взаимопроникновения ценностей и культур — можно добиться лишь путем успешного завершения многочисленных осуществляемых в настоящее время реформ. Мы можем добиться такого будущего, если будем действовать на основе диалога и взаимопонимания. И когда мы все-таки достигнем мирного сосуществования и взаимного обога-

щения, система Организации Объединенных Наций будет оснащена инструментами, необходимыми для реализации основных принципов и идеалов Устава. Один из них превосходит по своей значимости все остальные и заключается в том, что у каждого человека в мире есть неотъемлемые и абсолютные права, применительно к которым не возможны никакие компромиссы.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничества Королевства Испания Его Превосходительству г-ну Мигелю Анхелю Моратиносу Куяубе.

Г-н Моратинос Куяубе (Испания) (*говорит по-испански*): Прежде всего позвольте мне поздравить недавно назначенного Председателя Ассамблеи г-на Йозефа Дайсса, которому я желаю всеческих успехов в руководстве работой шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

С середины прошлого века сентябрь является важным месяцем в международном политическом календаре, поскольку он знаменует собой начало новой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая проходит в городе Нью-Йорке.

Далеко в прошлом Конференция, которая состоялась в Сан-Франциско и которая закрыла эпоху глобальных конфликтов и указала путь к международному сотрудничеству, учредила новую организацию — Организацию Объединенных Наций, организацию, призванную содействовать миру, справедливости и улучшению жизни всего человечества. Также далеко в прошлом времена бреттон-вудских соглашений, которые установили правила свободной торговли в области коммерческих и финансовых отношений между наиболее промышленно развитыми государствами в целях достижения мира.

В первое десятилетие этого столетия мы стали свидетелями событий, которые определили будущее международных отношений и вызвали появление нового мира. Это произошло в сентябре в Нью-Йорке. 11 сентября 2001 года на города Нью-Йорк и Вашингтон были совершены террористические нападения, которые потрясли мир и стали одними из наиболее трагических в истории Запада. В сентябре 2008 года Нью-Йорк стал эпицентром паники, возникшей в результате банкротства компании «Лиман бразерс», а всего несколько недель тому назад в го-

роде, где проходит наша сессия, была отмечена напряженность, связанная с сосуществованием различных культур, и одновременно в этом городе была заново запущена самая амбициозная программа международного сотрудничества в истории — цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

Вот какими событиями на деле ознаменовалось начало XXI века, протекающего в условиях быстрых глобальных трансформаций и всеобщей взаимозависимости. Мы оказались на историческом перепутье, на рубеже, когда мы должны содействовать осознанию реформы системы Организации Объединенных Наций и созданию новых механизмов глобального управления, которые модернизировали бы систему международных отношений, укрепили многосторонность и безопасность и содействовали восстановлению мировой экономики, обеспечивая при этом ответственное руководство в условиях усиливающегося взаимопроникновения культур.

Эффективная многосторонность — это метод, который позволит нам решить проблемы XXI века. Это метод, который проистекает из усилий Генеральной Ассамблеи и деятельности лидеров представленных здесь государств и их приверженности своему делу. Это метод, основанный на уважении и взаимопонимании, позволяющих создавать новые альянсы и выработать общие стратегии и общую политику.

Мы часто слышим выступления, в которых подчеркиваются недостатки и слабости системы Организации Объединенных Наций. Но я воздержусь от классических рассуждений на тему о том, как все плохо и безнадежно; вместо этого я хочу отметить проделанную работу и успехи Организации Объединенных Наций, а также ее потенциал в плане реагирования, проявившийся в ее действиях в ответ на стихийные бедствия, обрушившиеся на Гаити и Пакистан. Принимать меры и эффективно координировать усилия всех стран на основе многостороннего подхода — вот путь, по которому должна продолжать следовать международная система в это очень трудное для нас время.

После 11 сентября была изменена и расширена концепция безопасности. В сентябре 2006 года государства-члены утвердили Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объеди-

ненных Наций, приняв резолюцию и прилагаемый к ней План действий (резолюция 60/288), в которых, как считается, впервые был определен общий стратегический подход, согласованный всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций. Эта стратегия была представлена Генеральным секретарем Кофи Аннаном через год после жестоких и разрушительных терактов, совершенных 11 марта 2004 года в Мадриде. С тех пор интенсивность террористических актов снизилась, а их число уменьшилось, и нам удалось улучшить ситуацию в плане безопасности, хотя мы все еще далеки от победы в войне с международным терроризмом.

В этом году мы также отмечаем весьма существенный прогресс в области безопасности, разоружения и ядерного нераспространения. Новый Договор о сокращении стратегических вооружений позволяет на 30 процентов сократить число ядерных боеголовок в Соединенных Штатах и России и является самым выдающимся соглашением в ядерной сфере за последние 20 лет. В мае этого года 189 государств, подписавших Договор о нераспространении ядерного оружия, поддержали идею о проведении в 2012 году конференции по вопросу о превращении Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения.

Мы постепенно выходим из самого серьезного с 1930-х годов прошлого века финансово-экономического кризиса. Негативные последствия этого кризиса будут еще долго ощущаться миллионами людей, особенно в том, что касается достойного трудоустройства. После банкротства «Лиман бразерс» 15 сентября 2008 года международная финансовая система потребовала беспрецедентного вмешательства государств и международных институтов, таких как Международный валютный фонд и Всемирный банк, в целях поддержания глобального спроса и функционирования финансовых рынков.

Возникновению кризиса финансовых учреждений способствовало отсутствие международного регулирования; в связи с этим потребовалось усилить координацию и превратить Группу 20 в новый форум по вопросам экономического управления. Кризис показал, что для своего развития международные рынки нуждаются не только в «невидимой руке», но и в глобальной регулирующей системе. Мы хорошо поняли это в Европе, где мы приняли меры по согласованию законодательства госу-

дарств-членов, с тем чтобы наделить регулирующие органы как исполнительными, так и дисциплинарными полномочиями. После принятия Лиссабонского договора Европа пошла по пути сплоченности в области внешней политики и должна рассматриваться в международном сообществе в качестве единого партнера со своим собственным мнением. Поэтому она должна обладать соответствующим статусом в Генеральной Ассамблее.

Наше правительство, правительство Испании, находится в авангарде борьбы с голодом и нищетой. Испания вместе с другими государствами-членами выступает в Организации Объединенных Наций за введение налога на международные валютные операции, средства от которого использовались бы для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Хотя Продовольственная и сельскохозяйственная организация предоставила нам обнадеживающую информацию, свидетельствующую о том, что в мире впервые сокращаются масштабы голода, то, что 925 миллионов человек в мире голодают, недопустимо с нравственной и политической точек зрения.

Генеральный секретарь Пан Ги Мун знает, что он может рассчитывать на Испанию в деле мобилизации усилий для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Борьба с нищетой не может стать жертвой экономической рецессии, ибо, несмотря на кризис, не материальные условия, а политическая воля будет ключом к достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Пришло время, когда мы должны взять на себя ответственность за решение проблемы изменения климата. Для этого нам необходимо изменить подход к вопросам развития и экономического роста. Нам также необходимо прилагать более активные усилия с целью ограничения и сокращения объемов выбросов парниковых газов и уменьшения зависимости от ископаемых видов топлива и перейти к использованию возобновляемых источников энергии и к эффективному и ответственному потреблению. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата служит отправной точкой в создании режима, призванного содействовать нахождению практических решений в соответствии с нашими интересами и приоритетами.

Через несколько месяцев состоится конференция по вопросу об изменении климата, и мы должны уяснить, какие действия необходимо предпринять с целью создания надлежащей основы для встречи в Канкуне, которая станет проверкой надежности многосторонней системы. Конференция увенчается успехом в том случае, если мы будем руководствоваться реалистичным подходом, основанным на солидарности и щедрости по отношению к наиболее уязвимым государствам. Эта конференция должна подвести нас к заключению перспективного соглашения, на основе которого представленные в Генеральной Ассамблее государства смогут взять на себя ответственность за осуществление сформулированных в нем целей и поддающихся проверке обязательств.

Для достижения этих целей мы должны обеспечить равноправную интеграцию женщин, составляющих почти половину населения земного шара, в жизнь нашего общества. Десятая годовщина принятия резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, о женщинах и мире и безопасности, должна предоставить нам хорошую возможность для поощрения гендерного равенства в общественной жизни, в государственных учреждениях и в экономической, социальной и культурной сферах. Мы можем и должны продвигаться вперед по пути осуществления этих реформ, ибо уже имеются обнадеживающие признаки активного осуществления этого мандата, к числу которых, в частности, относится недавнее создание структуры «ООН-женщины» во главе с бывшим президентом Чили Мишель Бачелет, которую я поздравляю с назначением на пост директора этой новой структуры.

Что касается обеспечения прав человека, то Испания решительно выступает за отмену смертной казни и два года назад в Генеральной Ассамблее выдвинула инициативу на этот счет. В соответствии с предложением премьер-министра Испании Хосе Луиса Родригеса Сапатеро вскоре будет создана и начнет работать Международная комиссия по отмене смертной казни. Мы считаем, что в силу своей необратимости высшая мера наказания является полным нарушением прав человека и самым жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видом обращения.

Наша страна безоговорочно поддерживает урегулирование всех международных конфликтов на мирной и согласованной основе в соответствии с

резолюциями Организации Объединенных Наций. Для Испании достижение мира на Ближнем Востоке остается одним из стратегических приоритетов. Вот почему накануне двадцатой годовщины Мадридской конференции мы продолжаем предпринимать решительные действия для обеспечения того, чтобы процесс прямых переговоров между израильтянами и палестинцами наконец увенчался достижением урегулирования на основе принципа сосуществования двух государств. Израильский и палестинский народы знают, что сегодня при рассмотрении связанных с конфликтом многочисленных сложных вопросов они могут рассчитывать на нашу всемерную поддержку.

В этой связи я хотел бы поддержать призыв к продлению моратория на строительство поселений, с которым выступил с этой трибуны президент Соединенных Штатов. Для достижения прочного, справедливого и всеобъемлющего мира необходимо урегулировать вопросы, касающиеся Сирии и Ливана, и, действуя на многосторонней основе, создать подлинно глобальную коалицию в поддержку мира на Ближнем Востоке.

Мы все знаем, что стабильность на Западных Балканах и полная интеграция стран этого региона в Европейский союз является одним из главных приоритетов для Европы. В 2010 году мы отмечали десятую годовщину Загребской конференции. Испания, председательствовавшая тогда в Европейском союзе, созвала в мае в Сараево заседание высокого уровня при участии всех заинтересованных сторон, на котором Европейский союз вновь подтвердил свою приверженность обеспечению стабильности в регионе и его продвижению по пути европейской интеграции. Недавнее консенсусное принятие резолюции 64/298 Генеральной Ассамблеей по одному из нерешенных в регионе вопросов, авторами которой стали 27 членов Европейского союза и Сербия, явилось доказательством стремления всех субъектов международного сообщества к достижению вышеупомянутых целей.

Испания вновь заявляет о своей поддержке посреднической деятельности, осуществляемой Личным посланником Генерального секретаря по Западной Сахаре г-ном Кристофером Россом. Урегулирование конфликта на этой территории должно быть обеспечено на основе достижения взаимного соглашения между сторонами в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций,

призывающими к обеспечению права народа Сахары на самоопределение.

Мы считаем, что в настоящее время в иbero-американских странах происходят беспрецедентные социальные и политические изменения. Сейчас начинаются мероприятия в ознаменование 200-й годовщины достижения независимости республиками этого региона, и Испания хотела бы присоединиться к празднованию посредством участия в иbero-американских саммитах и укрепления своих двусторонних отношений с ними и отношений между Европейским союзом и Латинской Америкой.

Куба заслуживает особого упоминания в связи с недавними решениями кубинских властей. Блокады и односторонние меры лишь обманывают вновь появившиеся надежды, и их применение лишено всякого смысла.

Что касается Африки, то она, совершенно очевидно, будет представлять одну из самых серьезных проблем для международного сообщества и для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Достигнутый на континенте прогресс в области благого управления и демократизации служит основанием для оптимизма и должен позволить странам этого континента при сотрудничестве международного сообщества преодолеть кризисы в районе Сахеля, в Сомали и в районе Великих озер. Испания вновь заявляет о своей твердой приверженности Африке.

Существование в глобализованном мире должно стимулировать нас к укреплению механизмов благого управления и к поощрению культурного разнообразия и межкультурного взаимопонимания, которые являются одними из самых неотложных задач XXI века. Укрепление Альянса цивилизаций на глобальном уровне в качестве инструмента превентивной дипломатии является теперь неоспоримым фактом, и мы должны эффективно использовать этот ресурс. В настоящее время более 100 государств и 23 международные организации входят в состав Группы друзей Альянса цивилизаций. Пользуясь возможностью, я хотел бы призвать страны, которые этого еще не сделали, присоединиться к нему.

В условиях международного экономического кризиса возрастает опасность усиления межкультурной напряженности. В этой связи мы должны продолжать усилия по обеспечению уважения и по-

нимания культур и цивилизаций в целях противодействия ненависти, фанатизму, раздорам и конфронтации.

Новый мировой порядок требует от нас адаптации и расширения структуры международных институтов. Как сказал испанский философ Хосе Ортега-и-Гассет, «люди живут вместе не просто так; они делают это ради великих целей». Сегодня Организация Объединенных Наций стремится к достижению великой цели: завершению реформы наших институтов и созданию основы для глобального управления. Сообща мы сможем преодолеть трудности и глобальные кризисы XXI века и создать более справедливую, более сбалансированную и более жизнеспособную международную систему.

Бреттон-вудская конференция 1944 года и конференция в Сан-Франциско 1945 года явились результатом полувековой череды кризисов и двух мировых войн. Поверьте, мы не обязаны ждать еще полвека для реформирования существующих и создания новых институтов XXI века. Мы уже ждем целое десятилетие, но больше ждать не можем, потому что чувствуем, как нам в спину дышит история.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово федеральному министру иностранных дел Австрии Его Превосходительству г-ну Михелю Шпинделеггеру.

Г-н Шпинделеггер (Австрия) (*говорит по-английски*): Трагическое землетрясение в Гаити, разрушительные наводнения в Пакистане и финансовый кризис служат нам напоминанием о том, что решение глобальных проблем XXI века требует согласованных действий. В центре наших действий должна быть Организация Объединенных Наций. В сегодняшней многосторонней системе это самый легитимный форум. Самым главным из ее относительных преимуществ является инклюзивность.

Однако для обеспечения эффективности ее деятельности необходимо, чтобы ее нравственный авторитет был подкреплён соответствующими механизмами и ресурсами. В основу ее деятельности должно быть положено соблюдение принципа верховенства права. Любые многосторонние усилия и действия должны осуществляться на основе ясных и предсказуемых правил, в равной степени применимых ко всем государствам-членам. Государства-

члены, равно как мужчины и женщины по всему миру, должны быть в состоянии доверять возможностям Организации Объединенных Наций превращать обещания Устава в реальность.

Сотрудничество с другими международными субъектами необходимо в рамках усилий Организации Объединенных Наций по преодолению сложных вызовов сегодняшнего дня. Австрия и Европейский союз (ЕС) готовы выступать в качестве надежных партнеров Организации Объединенных Наций в областях от сотрудничества в целях развития и оказания гуманитарной помощи до поддержания международного мира и безопасности и защиты соблюдения верховенства права и прав человека. В этой связи мы надеемся, что наша инициатива, связанная с вариантами участия ЕС в работе Генеральной Ассамблеи с отражением изменений, предусмотренных Лиссабонским договором, вскоре будет принята. Это очень поможет укрепить продуктивное партнерство Организации Объединенных Наций с организацией, которая полностью привержена принципам и целям, закрепленным в Уставе. Австрия с гордостью вносит вклад в работу Организации Объединенных Наций в качестве страны, принимающей у себя Отделение Организации Объединенных Наций в Вене. Мы и впредь будем предлагать Вену в качестве площадки для диалога и сотрудничества.

По нашему мнению, надлежащее управление является неотъемлемым элементом глобального управления. Расположенное в Вене Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности играет центральную роль в усилиях Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией и организованной преступностью, поддерживая соблюдение государствами-членами международных стандартов, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции. Коррупция является одним из главных вызовов, который губительно сказывается на усилиях международного сообщества по сокращению масштабов нищеты. Недавнее учреждение Международной антикоррупционной академии в Австрии является важным шагом в преодолении этого вызова. Это учреждение ставит целью стать инструментом для проведения исследований, образования и подготовки профессионалов из всех областей, включая сотрудников правоохранительных органов, судей и прокуроров.

Борьба с изменением климата является одним из центральных вопросов XXI века. Изменение климата обладает далеко идущими последствиями для экономического и социального развития всего международного сообщества. Нам необходимо выработать глобальный консенсус сейчас, если мы хотим достичь цели ограничения глобального потепления 2° Цельсия и обратить вспять тенденцию повышения выбросов парниковых газов к 2020 году. Никому не следует недооценивать трудности этой задачи. Однако борьба с изменением климата также является и возможностью. У нас есть шанс создать основы для устойчивого качественного роста на глобальном уровне. Австрия выражает решимость внести вклад в эти усилия.

На этой неделе лидеры договорились о конкретных действиях, для того чтобы вновь направить Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, на дело борьбы с нищетой в мире. Теперь нам необходимо мобилизовать все свои усилия, чтобы выполнить это возобновленное обязательство, особенно по удовлетворению специальных потребностей Африки в этой связи. Правительства развивающихся и развитых стран, а также частный сектор и гражданское общество должны работать вместе, для того чтобы достичь наших высоких целей к 2015 году.

Позвольте мне теперь затронуть одну из наиболее безотлагательных угроз миру и безопасности. В эти дни наше внимание обращено на недавно начавшиеся прямые переговоры между премьер-министром Нетаньяху и президентом Аббасом. Мы приветствуем руководящую роль и приверженность президента Обамы, который сделал возможным такое развитие событий. Эти переговоры впервые за многие годы открывают конкретные перспективы достижения устойчивого мира на Ближнем Востоке. Соглашение между Израилем и Палестиной не только радикально улучшит жизнь соответствующих народов, но и также откроет путь к большей стабилизации региона и большему миру на планете. Мы надеемся на то, что обе стороны осознают лежащую на них огромную ответственность.

Этот процесс по-прежнему хрупкий. Мы считаем, что продление моратория на строительство поселений является крайне важным условием для продолжения переговоров и создания обстановки, в которой можно будет успешно решать ключевые вопросы. Одинаково важно, чтобы работа пале-

стинских властей по созданию функционирующих институтов для будущего палестинского государства динамично продвигалась вперед. В конечном итоге, от сторон зависит доведение мирного процесса до положительного завершения. Однако международные участники, в частности члены «четверки», также призваны сыграть важную роль. В качестве члена Европейского союза Австрия готова полностью выполнять свою часть работы.

Для того чтобы обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь играла центральную роль в глобальном управлении, мы должны продолжать работать над проведением внутренней реформы Организации Объединенных Наций, включая реформу Совета Безопасности. Как расширение Совета Безопасности, которое бы отражало сегодняшние политические, экономические и социальные реалии, так и реформа методов работы Совета повысят легитимность Совета и признание его решений. В качестве избранного члена Совета Безопасности мы принимаем участие в его работе с высокой степенью приверженности и делаем все возможное для повышения эффективности и транспарентности.

Сейчас прилагаются значительные усилия для обеспечения и поддержания миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций в качестве крайне важного инструмента достижения целей Организации Объединенных Наций. Столкнувшись с ограниченными финансовыми и людскими ресурсами и повышением сложности миротворческих операций, Организация Объединенных Наций приступила к проведению обзора всей своей системы миротворческой деятельности с целью адаптировать ее к потребностям XXI века. Для Совета является жизненно важным эффективно отслеживать и контролировать реализацию миротворческих мандатов в тесном сотрудничестве с участвующими войсками и полицейскими силами, Секретариатом и миссиями Организации Объединенных Наций. Австрия полностью поддерживает осуществляемую реформу миротворчества и готова играть свою роль в возобновленном глобальном партнерстве в области миротворчества.

Нам также нужно работать, для того чтобы сделать процесс укрепления мира необратимым. Комиссия Организации Объединенных Наций по миростроительству вместе с объединенными отделениями по поддержке миростроительства играет

ключевую роль в укреплении устойчивого мира. Если мы наилучшим образом воспользуемся структурами, занимающимися миростроительством, долгосрочный мир может быть достигнут при проявлении решимости и политической воли заинтересованной страной, а также при поддержке международного сообщества. Поскольку поддержание мира и миростроительство нужно рассматривать в комплексе, мы решительно поддерживаем расширение взаимодействия Совета Безопасности с Комиссией по миростроительству на протяжении всего конфликта, как было заявлено на саммите Совета Безопасности на этой неделе.

Ввиду изменяющейся природы конфликтов и активизации деятельности негосударственных субъектов защита гражданского населения в вооруженных конфликтах является ключевой задачей большого числа миротворческих миссий Организации Объединенных Наций. Эффективная защита лиц, страдающих от боевых действий и насилия, является мерилем успешности и авторитетности миссий Организации Объединенных Наций на местах и Организации Объединенных Наций в целом. Резолюция 1894 (2009) Совета Безопасности, единодушно принятая в ноябре прошлого года, стала большим шагом вперед в рамках усилий Совета по обеспечению лучшей защиты гражданских лиц от физического насилия, перемещения и нарушения их прав.

Однако резолюция 1894 (2009) еще не полностью реализована на местах. Нарушения международного гуманитарного права и прав человека и безнаказанность за такие преступления по-прежнему являются одной из основных угроз верховенству права и долгосрочному миру в постконфликтных ситуациях.

Австрия признает главную ответственность государств за обеспечение защиты гражданского населения, включая эффективное судебное преследование тех, кто виновен в военных преступлениях, геноциде, преступлениях против человечности и других серьезных нарушениях норм международного права. Мы выступаем за применение и развитие таких механизмов, как Международный уголовный суд, комиссия по расследованию или группы экспертов. Подобные инструменты должны рассматриваться в качестве важнейшего элемента, дополняющего и укрепляющего усилия, которые предпринимаются на национальном уровне в целях обеспече-

ния ответственности. Совет Безопасности призван сыграть центральную роль в этих усилиях. Одной из первоочередных задач Австрии в ходе оставшегося срока ее полномочий в Совете будет обеспечение осуществления резолюции 1894 (2009).

Австрия придает также первостепенное значение расширению роли женщин в конфликтных и постконфликтных ситуациях. Даже спустя десять лет после принятия резолюции 1325 (2000) о женщинах и мире и безопасности по-прежнему наблюдаются существенные пробелы. Женщины до сих пор не задействованы достаточно активным образом в мирных процессах и усилиях по урегулированию конфликтов, а преступления в отношении женщин слишком часто остаются безнаказанными. Имевшие место недавно ужасающие массовые изнасилования женщин в восточных районах Демократической Республики Конго лишней раз свидетельствуют о необходимости принятия срочных и решительных мер. Нельзя допускать сохранения таких пробелов. Поэтому десятая годовщина принятия резолюции 1325 (2000) предоставляет нам своевременную возможность более активно добиваться ее последовательного осуществления в целях учета гендерной проблематики во всех аспектах международных мирных усилий. Эти усилия должны в полной мере подкрепляться нашим сотрудничеством в области развития.

Австрия тепло приветствует поистине знаковое решение Генеральной Ассамблеи учредить Структуру «ООН-женщины», благодаря чему Организация Объединенных Наций станет еще более надежным и эффективным партнером в деле улучшения положения женщин во всем мире. Мы намерены активно сотрудничать с Мишель Бачелет в интересах достижения наших общих целей.

Дети в условиях вооруженных конфликтов заслуживают особой защиты. Я очень рад, что в рамках системы Организации Объединенных Наций удалось добиться реального прогресса в борьбе с серьезными нарушениями прав ребенка и недопущении вербовки и использования детей в качестве солдат.

Австрия вновь подтверждает ведущую роль Организации Объединенных Наций в наших усилиях по борьбе с терроризмом. В основе борьбы с терроризмом лежит обеспечение соблюдения прав человека и верховенства права. В качестве Председа-

теля Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан», Австрия привержена делу укрепления процессуальных норм в рамках режимов Совета по санкциям. Поэтому мы приветствуем существенное улучшение процедур включения в перечни и исключения из них и недавнее назначение г-жи Кимберли Прост на пост Омбудсмана.

Кандидатура Австрии в состав Совета по правам человека на период 2011–2014 годы является логическим продолжением нашей долгосрочной работы и участия в деле обеспечения соблюдения прав человека, в том числе в Совете Безопасности. Диалог и партнерские отношения имеют решающее значение для обеспечения того, чтобы обещания, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, стали реальностью для всех людей на нашей планете. Австрия неустанно сотрудничает со всеми субъектами в целях сокращения расхождений между установлением стандартов и их реализацией на национальном и международном уровнях.

Для того чтобы завершить свое выступление на положительной ноте, я хотел бы сказать, что в истекшем году мы видели наиболее позитивные за все десятилетие подвижки в области ядерного разрушения. Принятая год тому назад резолюция 1887 (2009) Совета Безопасности придала мощный импульс этому процессу. Хотя многие вопросы остаются все еще нерешенными и требуют нашего пристального внимания, в ходе состоявшейся в мае Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора удалось добиться таких результатов, которые позволили восстановить доверие к этому Договору. Впервые был согласован всеобъемлющий план действий, касающийся всех трех основополагающих элементов Договора. Позвольте мне подчеркнуть в этой связи, что Австрия имела честь внести свой вклад в достижение этого успеха. Впервые идея избавления мира от ядерного оружия была принята в качестве цели всеми сторонами, которые взяли на себя обязательство уничтожить в конечном итоге все виды ядерного оружия. Впервые были признаны катастрофические гуманитарные последствия применения такого оружия, что является важным шагом на пути к окончательному юридическому запрету ядерного оружия посредством

принятия конвенции о ядерном оружии или рамочных правовых документов.

Хотя на Конференции были достигнуты позитивные результаты, многое еще предстоит сделать. Необходимо будет осуществить план действий. Государства, обладающие ядерным оружием, которые обещали сотрудничать по ряду жизненно важных вопросов и представить доклад к 2014 году, должны служить примером для других. Необходимо реформировать международные структуры в области разоружения. Я признателен Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его инициативу в этом направлении.

И, наконец, мы должны извлекать уроки из успешных инициатив в области разоружения. Позвольте мне подчеркнуть, что Австрия весьма удовлетворена тем, что в прошлом месяце вступила в силу Конвенция по кассетным боеприпасам. Эта Конвенция служит наглядным примером того, как правительства, международные организации и гражданское общество могут прилагать целенаправленные усилия и тесно сотрудничать, с тем чтобы добиться реального прогресса. Стремясь к подобному взаимодействию и в ядерной сфере, Австрия поддерживает учреждение информационного центра по ядерному разоружению и нераспространению в Вене в начале следующего года. Задуманный в качестве платформы для проведения открытых обсуждений и независимой экспертизы, контроля и информационной работы, центр будет содействовать укреплению взаимопонимания и сотрудничества среди всех заинтересованных учреждений. Я надеюсь, что это будет способствовать дальнейшему прогрессу в области ядерного разоружения и нераспространения.

Мы, народы Объединенных Наций, несем общую ответственность за то, чтобы совместно двигаться вперед к достижению нашей общей цели, которая заключается в обеспечении международного мира, безопасности и развития для всех.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру международных отношений и сотрудничества Южной Африки Ее Превосходительству г-же Маите Нкоане-Машабане.

Г-жа Нкоане-Машабане (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Наша делегация присоединяется к предыдущим ораторам и поздравляет

г-на Йозефа Дайсса с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи в ходе ее шестьдесят пятой сессии. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы заверить его в нашем полном сотрудничестве и пожелать ему всяческих успехов и плодотворной работы в этот период. Я хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить г-на ат-Трейки за прекрасное руководство работой Ассамблеи во время его пребывания на посту Председателя в ходе ее шестьдесят четвертой сессии.

Тема шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи — «Подтверждение центральной роли Организации Объединенных Наций в глобальном управлении» — созвучна тому, что сказал гражданин мира Нельсон Ролихлахла Мандела об этом высоком органе по случаю его пятьдесят пятой годовщины:

«Организация Объединенных Наций должна пересмотреть свою роль, определить свой новый профиль и перестроить свои структуры. Необходимо адекватно отразить разнообразие нашего мира и обеспечить равноправие государств в осуществлении полномочий в системе международных отношений в целом и в Совете Безопасности, в частности». (*A/50/PV.37, стр. 7*)

Наша делегация поддерживает выбор данной темы, и мы хотим вновь подтвердить нашу веру в центральную роль Организации Объединенных Наций и систему многосторонности.

Несмотря на стоящие перед человечеством вызовы, нельзя недооценивать актуальности Организации Объединенных Наций как многостороннего механизма, в рамках которого можно рассматривать и решать многочисленные сложные мировые проблемы.

Эти проблемы побуждают нас прилагать еще более активные усилия для укрепления Организации Объединенных Наций. Южная Африка готова сотрудничать с другими государствами-членами в целях использования всего потенциала Организации Объединенных Наций для решения острых проблем, которые стоят перед международным сообществом, сделав нашу Организацию более действенной, учитывающей все многообразие потребностей человечества и более представительной.

Создание Организации Объединенных Наций стало одним из заметных достижений XX века, и благодаря ее существованию мир избежал еще одной войны, которая по своим размаху и масштабам могла бы сравниться с первой и второй мировыми войнами. Быстрый рост числа членов Организации с 51 в 1945 году до 192 сегодня наглядно свидетельствует о тех надеждах, которые народы мира связывают с Организацией Объединенных Наций и идеалами, провозглашенными в ее Уставе.

Универсальный членский состав Организации Объединенных Наций дает ей право быть в центре усилий, направленных на решение глобальных проблем. Однако вопрос состоит в том, использует ли Организация Объединенных Наций многообразие своего членского состава как источник силы и насколько решительно она противостоит тенденциям, противоречащим ее основополагающим ценностям и принципам, на которых она была основана.

Ответом на этот вопрос будет «да», потому что в прошлом Организация Объединенных Наций играла неочень важную роль в мировых процессах деколонизации, преобразования политического ландшафта мира и предоставления столь желанной свободы и независимости народам Африки, Азии и Латинской Америки. Организация способствовала тому, что в моей стране, Южной Африке, было покончено с осужденной всеми системой апартеида.

Когда Организация признала право на развитие в качестве одного из прав человека, она тем самым дала голос и надежду тем, кто хорошо знаком с нищетой. Когда Организация посылала свои войска в отдаленные районы для поддержания мира между соседями, которые должны были бы жить вместе, она тем самым вновь показывала, зачем ее создавали. Поэтому, несмотря на все вызовы, Организация Объединенных Наций всегда сохраняла дееспособность и неизменно учитывала многообразие наших интересов.

Пять лет назад на мировом саммите мы договорились о том, что для обеспечения Организации возможности по-прежнему эффективно играть центральную роль в глобальном управлении ее необходимо укрепить и перестроить таким образом, чтобы она могла решать проблемы XXI века. Мы считаем, что активизация деятельности Генеральной Ассамблеи остается одним из краеугольных камней реформы всей Организации Объединенных Наций.

Генеральная Ассамблея является главным совещательным, директивным и представительным органом Объединенных Наций и играет важнейшую роль в процессе нормотворчества и кодификации международного права. Свои решения она принимает коллективом равных и во имя общего блага.

Мы будем поддерживать меры, направленные на повышение эффективности Генеральной Ассамблеи, особенно в том, что касается ее роли в поддержании международного мира и безопасности. Мы не раз с чувством удовлетворения наблюдали, как оперативно реагировала Генеральная Ассамблея, когда Совет Безопасности не хотел или не мог принять меры в ответ на серьезное развитие событий после конфликта, имевшего место в Газе в 2009 году.

Без радикальной реформы Совета Безопасности реально трансформировать Организацию Объединенных Наций будет невозможно. Южная Африка считает, что главной целью реформы должно быть создание такого Совета Безопасности, который бы действительно представлял всех членов Организации и эффективно реагировал на международные кризисы, как того требует Устав Организации Объединенных Наций. Разве можно считать справедливой ситуацию, когда Африка, которой отводится заметное место в работе Совета, не представлена среди его постоянных членов. Таким образом, получается, что работа, проводимая в Совете в наших интересах, проходит без нашего участия.

В соответствии с нашими обязательствами в отношении полного разоружения мир должен быть свободным от оружия массового уничтожения. В этой связи Южная Африка приветствует недавно согласованную программу работы Конференции по разоружению.

Право на развитие и свободу от нищеты находится в центре внимания Организации Объединенных Наций. Мы только что завершили пленарное заседание высокого уровня, на котором рассмотрели наши достижения в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. На этом заседании мы согласились с тем, что для выполнения международным сообществом уже взятых в этом отношении обязательств, сделать предстоит еще очень многое.

О том, как международное сообщество может слаженным и эффективным образом реагировать в

случае, когда то или иное государство окажется в бедственном положении, нам может рассказать народ Гаити.

Скорейшее и удовлетворительное завершение Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, который так много сулил развивающимся странам Юга, к сожалению, остается несбыточной мечтой. В то же время мировой экономический кризис показал, что многие из нас считают необходимым работать над созданием такой международной финансовой архитектуры, в которой должным образом учитывались бы потребности Юга в области развития.

Вклад Группы 20 в этом плане можно лишь приветствовать, однако мы считаем, что этой Группе следует дополнять и подкреплять успешную деятельность Организации Объединенных Наций, а не работать параллельно с ней. Кроме того, состав Группы 20 должен отражать все богатое многообразие человечества, и в нем должны быть представлены все регионы мира, в частности Африка. Мы с нетерпением ожидаем полного выполнения обязательств в отношении перестройки международной финансовой архитектуры, в том числе реформы бреттон-вудских учреждений, в качестве шага на пути создания мировой системы, которая бы основывалась на равенстве и социальной справедливости.

Одной из приоритетных областей для международного сообщества стали также экологические вопросы, в частности изменение климата. Южная Африка полностью поддерживает идею разработки на основе Балийского плана действий многостороннего итогового документа. Такой документ должен обсуждаться коллективно и иметь юридически обязательный характер. Мы убеждены, что политическим ориентиром для будущих переговоров по этому вопросу является Копенгагенская договоренность.

Соответственно, мы все должны объединить усилия для обеспечения того, чтобы шестнадцатая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Мексике, предприняла решительные и конкретные шаги для решения проблемы изменения климата и преодоления его последствий. Южная Африка будет иметь возможность принимать у себя семнадцатую сессию Кон-

ференции Сторон в декабре 2011 года, как раз накануне истечения срока первого периода действия обязательств по Киотскому протоколу.

Мир и стабильность являются одним из непрременных условий строительства принципиально новой Африки, о которой председатель Африканского союза, Его Превосходительство президент Малави ва Мутарика говорил в первый день общих прений (см. A/65/PV.11). Взаимодействуя с нами через Африканский союз, будь то в Сомали, в Судане или в Демократической Республике Конго, Организация Объединенных Наций всегда была надежным партнером для Африки. Южная Африка с глубоким удовлетворением воспринимает решимость, с которой международное сообщество стремится помочь правительству Судана и Южного Судана в подготовке референдума, который должен пройти в январе 2011 года.

Народ Зимбабве также нуждается в помощи международного сообщества для реализации своего глобального политического соглашения. Когда Африканский союз и Сообщество по вопросам развития стран юга Африки призывают отменить санкции, введенные против Зимбабве, они говорят и от нашего имени. Мы намерены продолжать поддерживать, помимо прочих, народы Зимбабве, Мадагаскара и Бурунди, которые прилагают усилия для строительства и укрепления в своих странах мира и демократии.

В том, что касается Западной Сахары, Южная Африка озабочена сохраняющимся тупиком на пути поиска решения, которое позволило бы народу Западной Сахары осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение.

Мы рассчитываем на то, что Организация Объединенных Наций, особенно Совет Безопасности, будет и впредь принимать решения, которые позволят нам энергично преодолевать препятствия на пути к миру и безопасности на нашем континенте.

Организация Объединенных Наций должна относиться к Африке как к партнеру в деле поддержания международного мира и урегулирования конфликтов и, соответственно, должна прилагать больше усилий для укрепления рабочих отношений между Советом Безопасности и Советом мира и безопасности Африканского союза. В этой связи Южная Африка будет и впредь поддерживать все

международные шаги, направленные на оказание помощи народам Палестины и Израиля в их стремлении найти пути установления прочного мира, ведущего к созданию жизнеспособного Палестинского Государства в рамках границ 1967 года со столицей в Восточном Иерусалиме, сосуществующего бок о бок с Израилем в условиях мира и безопасности.

Мы согласны с призывом ряда делегаций снять эмбарго, введенное против Республики Куба.

Год за годом мы собираемся здесь, чтобы выступить с решительными заявлениями по Палестине, эмбарго против Кубы и независимости Западной Сахары. Но главной проверкой дееспособности Организации Объединенных Наций станет окончательное урегулирование всех этих давних проблем таким образом, чтобы оно соответствовало нашим решениям и коллективной воле государств, представленных в этой Организации.

Председатель возвращается на свое место.

В заключение отмечу, что недавно нам была оказана высокая честь принимать на Африканском континенте — а именно в нашей стране — Чемпионат мира по футболу Международной федерации футбольных ассоциаций 2010 года. Во время этого футбольного чемпионата наши народы продемонстрировали, что они открыты по отношению друг к другу и понимают культурное своеобразие друг друга в соответствии с духом «убунту», что означает «я есть, потому что есть ты». Они вселили в нас надежду и укрепили нашу веру в возможность построения лучшего мира. Роль спорта в развитии и в укреплении мира трудно переоценить. Как государства, мы сможем лучше реагировать на этот сигнал от наших народов, если Организация Объединенных Наций, играя свою роль в глобальной системе, будет более релевантной, более всеобъемлющей и более представительной.

Заглядывая вперед, скажу, что Южная Африка гордится тем, что Африканский союз одобрил ее кандидатуру в качестве непостоянного члена Совета Безопасности на период 2011–2012 годов. Мы готовы и впредь вносить свой вклад в достижение мира и безопасности на нашей планете.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных

дел Республики Армения Его Превосходительству г-ну Эдварду Налбандяну.

Г-н Налбандян (Армения) (*говорит по-французски*): Каждый год великая семья народов собирается здесь для того, чтобы оценить успехи Организации и сообща рассмотреть пути решения проблем, с которыми сталкивается мир, а также понять, что объединяет наши страны и что их по-прежнему разъединяет.

На протяжении 65 лет Генеральная Ассамблея выполняет эту трудную и благородную миссию. Эту миссию очень хорошо резюмировал первый выступивший на первой сессии Генеральной Ассамблеи 10 января 1946 года оратор, определив ее как поддержание мира и безопасности, а также создание на основе сотрудничества условий стабильности и благополучия, которые явятся залогом мирных и дружественных отношений, базирующихся на принципе равноправия и самоопределения стран мира.

С тех пор Генеральная Ассамблея претерпела большие изменения. Число ее членов увеличилось почти в четыре раза, были приняты важные решения, одобрены исторические документы, старые проблемы уступили место новым и значительно расширился круг обязанностей Генеральной Ассамблеи, поскольку теперь она занимается рассмотрением новых задач в области международной безопасности, нераспространения, разоружения, соблюдения прав человека, борьбы с нищетой и терроризмом, преодоления последствий глобального потепления, финансового кризиса и многих других.

Короче говоря, произошло много изменений, в том числе сменился век.

Тем не менее, несмотря на события, которые характеризовали последние десятилетия, ситуация в регионе, где расположена Армения, заставляет меня вернуться к тому дню — 10 января 1946 года, — который так далек и в то же время так близок, поскольку поставленные тогда цели сейчас, как никогда ранее, по-прежнему определяют наши действия.

Как можно поддерживать мир, безопасность и стабильность, когда мы продолжаем наращивать военные расходы, регулярно угрожаем применением силы и начинаем войны? Как можно содействовать дружественным и мирным отношениям между

народами, когда мы поощряем нетерпимость и ненависть, вводим блокады и закрываем границы? Как можно гарантировать принцип равноправия народов и их право на принятие самостоятельных решений, когда мы отвергаем основополагающий принцип международного права — принцип права народов на самоопределение?

(говорит по-английски):

Здесь я хотел бы остановиться на конфликте между Азербайджаном и Нагорным Карабахом. Двадцать лет назад жители Нагорного Карабаха осуществили свое право на самоопределение. Они боролись за свое право на свободу, пережили жестокую войну, развязанную Азербайджаном, который подавлял их в течение 70 лет и пытался изгнать их с родины их предков. С этой целью Азербайджан даже прибегал к использованию наемников, тесно связанных с международными террористическими организациями. Жители Нагорного Карабаха должны были добиваться своего права на самоопределение, поскольку им отказывали в праве на существование.

Право народов на самоопределение является основополагающим и неотъемлемым правом, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций. Консультативное заключение, принятое Международным Судом в июле, подтвердило мудрость основателей нашей Организации, которые утверждали, что один из основных принципов поддержания мира и стабильности в мире — право народов на самоопределение — никоим образом нельзя умалять и отводить ему менее значимое место, чем другим принципам международного права.

Давайте будем реалистами. Нельзя раз за разом говорить, что это последний случай борьбы за самоопределение. Никто не в состоянии остановить ход истории; в противном случае, в этой Организации не насчитывалось бы 192 государства-члена вместо 51 на момент ее основания.

Мирный процесс в Нагорном Карабахе идет вперед благодаря международному посредническому мандату Минской группы сопредседателей Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), которая продолжает настойчивые усилия, направленные на мирное урегулирование конфликта, базирующееся на основных принципах международного права: отказе от применения силы или угрозы ее применения, равных правах и само-

определении народов, а также уважении территориальной целостности.

17 июля в рамках неофициальной встречи министров стран ОБСЕ, состоявшейся в Алматы, Минская группа сопредседателей выступила с заявлением, в котором она подтвердила, что предлагаемые принципы и элементы призваны рассматриваться как единое целое и что любая попытка выбрать какие-либо из них в ущерб другим не позволит добиться сбалансированного решения. Армения полностью разделяет этот подход и будет продолжать переговоры на этой основе в поисках путей мирного урегулирования нагорно-карабахского конфликта.

К сожалению, Азербайджан отвергает два из трех вышеупомянутых принципов, и пытается не только поставить с ног на голову существо процесса переговоров, но и исказить характер конфликта на различных международных форумах, включая Генеральную Ассамблею, как это имело место здесь две недели назад и вновь два дня назад. Эта страна пытается ввести международное сообщество в заблуждение, представив последствия конфликта как его причины.

Безудержная воинственная риторика Азербайджана, растущее число нарушений режима прекращения огня и беспрецедентное увеличение военного бюджета Азербайджана только усугубляют ситуацию, вызывая озабоченность в отношении и без того неустойчивой стабильности в регионе. Азербайджан продолжает отвергать предложения о заключении соглашения относительно неприменения силы или угрозы силой, а также призывы к консолидации режима прекращения огня. Таким образом, позиция Азербайджана представляет угрозу для регионального мира и безопасности. Деньги, которые он получает от продажи нефти, направляются на финансирование новых военных авантюр. Нам всем известно о потенциальных результатах такого авантюризма.

Азербайджан должен воздерживаться от продолжающихся попыток вывести процесс урегулирования из формата и рамок Минской группы и от провокационных и воинственных заявлений и действий, с тем чтобы процесс переговоров мог идти более конструктивным и эффективным образом.

В эпоху, когда защита и поощрение прав человека являются основополагающей концепцией ци-

визованного мира, нетерпимость к иным ценностям и действия, посредством которых преднамеренно, последовательно и неоднократно причиняется ущерб или уничтожаются культурное и религиозное наследие других цивилизаций, должны быть осуждены столь же решительно и энергично, как и насилие в отношении людей.

Уничтожение азербайджанцами с 1998 по 2005 годы в Нахичевани тысяч каменных крестов, искусно вырезанных армянскими мастерами в IX-XVI веках — яркий пример таких преступлений. Под наблюдением правительства Азербайджана тысячи этих гигантских средневековых скульптур были уничтожены, а сам район превратили в военную зону в рамках санкционированной правительством операции. В одной из резолюций, принятых на шестнадцатой сессии Генеральной ассамблеи Международного совета по охране памятников и исторических мест, было с сожалением констатировано: «... это наследие, которое когда-то занимало достойное место среди сокровищ мирового наследия, отныне не может быть передано будущим поколениям».

Инициатива Армении по нормализации отношений с Турцией без каких-либо предварительных условий была полностью поддержана международным сообществом. В прошлом году после интенсивных переговоров мы пришли к соглашению и, наконец, подписали армяно-турецкие протоколы. Мы сделали важный вклад в долгосрочное сближение, хотя Турция, к сожалению, отступила от своих обязательств и не только воздержалась от ратификации подписанных протоколов, но и вернулась к своим первоначально сформулированным предварительным условиям. В результате армяно-турецкая граница продолжает оставаться единственной закрытой границей в Европе. Благие намерения должны подтверждаться не только словами, но и делами. Армения готова продвигаться вперед, когда Турция будет вновь готова к нормализации отношений без предварительных условий.

Хотя мы обсуждаем все возможные способы создания более процветающих и безопасных условий жизни для наших народов, с нашей стороны было бы упущением не сказать об ответственности по обеспечению защиты. Как нация мы пережили 95 лет назад самое отвратительное преступление против человечности — геноцид. Мы придаем большое значение содействию всем международ-

ным усилиям, направленным на предотвращение геноцида и преступлений против человечности. Отлично, что в Генеральной Ассамблее проводится дальнейшее обсуждение доклада Генерального секретаря о раннем предупреждении, оценке и ответственности по защите (A/64/864). Это позволит нам выработать формулу, которая поможет нам действовать своевременным и согласованным образом, с использованием всех ресурсов системы Организации Объединенных Наций и возможностей в области раннего предупреждения, оценки и предотвращения ситуаций, которые могли бы привести к геноциду, военным преступлениям и преступлениям против человечности.

Для того чтобы укрепить потенциал Организации Объединенных Наций в плане преодоления современных вызовов и тех вызовов, которые ждут нас в будущем, мы должны активизировать свои усилия по содействию процессу реформы Организации Объединенных Наций за счет более эффективного и действенного использования имеющихся ресурсов, обеспечения реализации концепции «Единая Организация Объединенных Наций» и более рационального вовлечения региональных потенциалов в целях дополнения наших глобальных действий.

Сегодня мир развивается быстрее, чем когда-либо. Для того чтобы справиться с вызовами в области безопасности, политики, экономики, социальной сферы, экологии и другими вызовами, мы просто обязаны использовать наши усилия, ресурсы и политическую решимость сообща, что позволит преодолеть их и продвинуть вперед международную повестку дня в области развития.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово исполняющему обязанности министра иностранных дел и торговли Республики Корея Его Превосходительству г-ну Син Как Су.

Г-н Син Как Су (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего, я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии. Я убежден, что под Вашим руководством эта сессия приведет к плодотворным результатам. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну. Мы высоко ценим его

искреннюю приверженность и бескорыстную самоотверженность в деле достижения благородных и высоких целей этой Организации.

После провозглашения в 2000 году Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), мы добились прогресса в плане достижения ЦРДТ. Однако прогресс этот достаточно сильно варьируется по регионам и странам и весьма неравномерен по целям. В частности, здоровье матери и ребенка требует нашего особого внимания как цель, по которой в большинстве регионов наблюдается самое большое отставание. Очевидно, что укрепление здоровья матери и ребенка является наилучшим вкладом в усилия по активизации процесса достижения других тесно связанных целей. С учетом того значения, которое Республика Корея придает этой цели, она присоединилась к Маскоксской инициативе Группы 8 в отношении здоровья матерей, новорожденных и детей. Кроме того, Корея полностью поддерживает осуществление Генеральным секретарем Глобальной стратегии охраны здоровья женщин и детей и приветствует энтузиазм всех участников этой важной инициативы, как показало заседание на этой неделе.

С учетом того, что до 2015 года остается всего пять лет, перспективы достижения ЦРДТ не являются особенно обнадеживающими. Международному сообществу давно пора подтвердить свою решимость и активизировать глобальные усилия по достижению этих масштабных и значимых целей. Я искренне надеюсь, что, когда мы вновь соберемся в 2013 году для обзора прогресса, мы обнаружим, что выполнение обязательств, взятых на заседании высокого уровня, которое прошло ранее на этой неделе, превзойдет наши самые смелые ожидания.

Мы должны учитывать, что успех ЦРДТ зависит от выполнения обязательств в области развития и наращивания усилий по укреплению глобального партнерства. Полностью осознавая это, Республика Корея приступила к реализации среднесрочного плана, предусматривающего увеличение в три раза ее бюджета на официальную помощь в целях развития (ОПР) в течение следующих пяти лет до 0,25 процента от валового национального дохода, несмотря на жесткие финансовые ограничения.

В связи с тем, что недавно Корея стала членом Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, она стре-

мится к улучшению качества оказываемой ей помощи в целях развития, осуществляя далеко идущие реформы в своей системе ОПР. В прошлом году в качестве первого шага вперед были приняты основные законы, касающиеся ОПР. Корея также проводит свою политику развития таким образом, чтобы она могла отвечать потребностям стран-получателей помощи, а также поощряет их к проявлению инициативы. С учетом своего уникального опыта стремительного социально-экономического развития Корея будет прилагать все возможные усилия для наведения мостов между странами-донорами и странами-получателями помощи.

В следующем году Корея будет принимать у себя четвертый форум высокого уровня по эффективности помощи, который будет проходить в Бусане. Правительство Кореи приложит все возможные усилия для обеспечения того, чтобы этот форум проложил новый путь к международному сотрудничеству в области развития для удовлетворения возрастающих глобальных потребностей.

По нашему общему убеждению, сотрудничество в целях развития является вкладом в наше общее будущее. Для обеспечения устойчивого и сбалансированного функционирования мировой экономики нам необходимо сократить существующий разрыв в уровнях развития. Это общая цель Группы 20 и Организации Объединенных Наций. Лидеры Группы 20 договорились включить вопрос о развитии в качестве критически важного нового пункта повестки дня предстоящего в ноябре саммита Группы 20 в Сеуле. Повестка Группы 20 в области развития будет сосредоточена на создании потенциала для содействия экономическому росту в странах развивающегося мира. Таким образом, Группа-20 собирается дополнить существующую повестку дня в области развития, включая ЦРДТ.

Глобальная система безопасности финансового сектора будет еще одним новым пунктом повестки дня Сеульского саммита. Крепкая и надежная система безопасности финансового сектора является жизненно важным условием, особенно для развивающихся стран, которые в наибольшей степени уязвимы перед нестабильностью глобальных притоков капитала. Сеульский саммит сосредоточится на необходимости честного выполнения заключенных в прошлом соглашений, что будет содействовать скорейшему восстановлению стабильности глобального рынка. Лидеры стран мира будут про-

должать усилия по координации своей политики для достижения стабильного, устойчивого и сбалансированного роста темпов мировой экономики. Вопросы, касающиеся реформы международных финансовых институтов и финансовых положений, также будут занимать центральное место в дискуссиях на саммите Группы 20.

Будучи Председателем Группы 20 в этом году, Корея привержена обеспечению успешных результатов этого саммита, результатов, которые будут содействовать преодолению нынешнего кризиса и выработке стратегии управления мировой экономикой в период после кризиса.

При обсуждении экономического роста особый упор следует делать на «зеленом росте». Фактически это составляет основу устойчивого развития. В попытке сократить выбросы парниковых газов Корея добровольно поставила себе целью к 2020 году добиться 30-процентного их сокращения по сравнению с согласованными уровнями. Прилагая совместные усилия, мы постепенно добьемся снижения энергоемкости экономики за счет перехода к «зеленой экономике».

В рамках своих усилий по поощрению осуществления стратегии «зеленого роста» в международном сообществе в июне этого года мы учредили Всемирный институт по вопросам «зеленого роста». Мы надеемся, что этот институт станет неотъемлемой частью глобальных усилий по обеспечению устойчивого развития, в то время как Корея стремится поделиться своим видением обеспечения «зеленого роста» и оказывать помощь развивающимся странам.

Что касается области поддержания мира и безопасности, то операции по поддержанию мира стали наиболее заметной и определяющей чертой деятельности Организации Объединенных Наций. Растущий спрос на операции по поддержанию мира и все большая их сложность требуют продолжения совершенствования методов работы миссий.

Нам необходимо ставить перед собой более четкие стратегические цели. Войска должны развертываться гораздо оперативнее. Операции должны осуществляться на более профессиональном уровне и более дисциплинированно. В этой связи все заинтересованные стороны, включая страны, предоставляющие войска и финансирующие организации, должны сосредоточивать внимание на не-

обходимости тесной координации и сотрудничества.

Республика Корея принимает активное участие в усилиях Организации Объединенных Наций в области поддержания мира. Только в этом году Корея направила 240 военнослужащих для прохождения службы в составе контингента Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити с целью оказания помощи в восстановлении страны после произошедшего там трагического землетрясения. В настоящее время около 650 корейских солдат служат в 11 миссиях по поддержанию мира, включая Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане. Мы считаем, что наш вновь принятый закон, касающийся участия в операциях по поддержанию мира, будет способствовать укреплению нашего потенциала реагирования в рамках осуществления операций по поддержанию мира и миростроительства, осуществляемых Организацией Объединенных Наций.

Одной из наиболее злободневных проблем сегодняшнего дня является распространение оружия массового уничтожения и средств его доставки. Необходимо продолжать усилия по укреплению международных режимов в области разоружения и нераспространения, основанных на Договоре о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

В этой связи Корея приветствует принятие итогового документа Конференции по рассмотрению действия ДНЯО, проходившей в мае этого года. Мы надеемся, что этот с трудом достигнутый успех заложит основу для будущего прогресса в области ядерного разоружения и нераспространения.

Связь между оружием массового уничтожения и терроризмом также представляет серьезную опасность для глобальной безопасности. При таком общем понимании лидеры, собравшиеся на Саммит по ядерной безопасности, в Вашингтоне, округ Колумбия, в апреле этого года, признали потенциально катастрофические последствия ядерного терроризма и выразили приверженность цели укрепления ядерной безопасности. Были согласованы конкретные шаги по предотвращению попадания ядерных материалов в руки террористов. Мы с нетерпением ждем продолжения дискуссий по ядерной безопасности на втором Саммите по ядерной безопасности, который будет проходить в Корею в 2012 году.

В августе президент Республики Корея Ли Мен Бак предложил новое видение мирного воссоединения Кореи, которое будет служить стабилизации отношений между нашими двумя государствами и, в конечном итоге, воссоединению Кореи. Для воплощения этого видения в жизнь мы будем добросовестно трудиться над созданием трех общин: мирной общины для обеспечения безопасности и мира на Корейском полуострове; экономической общины для развития экономики Северной Кореи и, в конечном счете, достижения экономической интеграции между нашими двумя государствами; и общины корейской нации, которая обеспечит достоинство, свободу и права человека всем людям.

Тем не менее, на пути реализации этого видения мирного воссоединения существуют препятствия. Шестьдесят лет спустя после того, как в 1950 году на Корейском полуострове разразилась корейская война, миру там все еще угрожает опасность. Речь идет о военно-морском судне «Чхонан», принадлежащем Республике Корея, которое затонуло в результате поражения торпедным снарядом 26 марта этого года. Международное сообщество направило Северной Корее решительный и единодушный сигнал, приняв 9 июля заявление Председателя Совета Безопасности. Северная Корея должна взять на себя ответственность за это неспровоцированное нападение и воздерживаться от подобных провокаций в будущем.

Крупнейшим препятствием на нашем пути к обеспечению мирного сообщества является неурегулированность северо-корейского ядерного вопроса. До тех пор пока Северная Корея проводит свои программы испытания ядерного оружия, на Корейском полуострове и за его пределами невозможно достижение устойчивого мира.

Посредством принятия Советом Безопасности резолюций 1718 (2006) и 1874 (2009) международное сообщество призвало Северную Корею полностью и поддающимся проверке и необратимым образом отказаться от всего ядерного оружия и существующих ядерных программ. Для обеспечения снятия санкций и прекращения изоляции Северная Корея должна принять стратегически важное решение и выразить приверженность денуклеаризации. Отказавшись от ядерного оружия, Северная Корея также откроет путь к спасению своего народа и изменению к лучшему прискорбной ситуации в области прав человека и гуманитарной ситуации.

В прошлом году по тому же случаю президент Ли предложил инициативу «большая сделка»: единственное всеобъемлющее соглашение, которое охватывало бы все шаги по денуклеаризации Северной Кореи и соответствующие ответные меры со стороны пяти других сторон.

Вместе со всем международным сообществом мы будем прилагать неустанные усилия с целью убедить Северную Корею сделать правильный выбор — выбор, который обеспечит лучшее будущее их стране и их народу. Как только Северная Корея продемонстрирует реальный результат намерения изменить свое поведение и свою позицию, наше правительство проявит готовность начать с ней целенаправленный диалог и сотрудничество.

Мы являемся свидетелями многих глобальных вызовов, подвергающих испытанию международное сообщество. Эти вызовы невозможно преодолеть какой-либо одной стране в одиночку или даже группе стран. Они побуждают нас, граждан мира, к претворению в жизнь общих целей. Они требуют того, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя функцию глобального руководства. Для того чтобы эффективно решать все более разнообразные и взаимосвязанные проблемы, Организация Объединенных Наций должна наращивать свои усилия по проведению реформ, направленные на расширение своего потенциала оперативного реагирования.

Создание структуры «ООН-женщины» является ясным свидетельством усилий мирового сообщества по достижению этой цели. Корея высоко оценивает этот исторический шаг, направленный на наращивание прогресса в удовлетворении потребностей женщин и девочек во всем мире. Структура «ООН-женщины» внесет большой вклад в повышение общесистемной слаженности работы, объединение ресурсов и мандатов в целях достижения более высоких результатов. Мы также приветствуем недавнее назначение Мишель Бачелет на пост руководителя Структуры.

Кроме того, предстоящий обзор деятельности Совета по правам человека обеспечит отличную возможность для наращивания наших совместных усилий, направленных на то, чтобы Совет мог более эффективно и действенно выполнять обещания, взятые нами при его учреждении. Республика Корея стремится к тому, чтобы в тесном контакте с меж-

дународным сообществом участвовать в этих совместных усилиях.

Ни одну реформу Совета Безопасности нельзя считать завершенной без проведения реформы Совета Безопасности. Необходимо сделать Совет Безопасности более представительным, эффективным и подотчетным. В этих целях Республика Корея будет и впредь играть конструктивную роль в усилиях по достижению максимально широкого согласия по основным вопросам, связанным с реформой Совета Безопасности.

Задачи, стоящие перед Организацией Объединенных Наций, огромны. Возможно, мы добьемся успеха в одних начинаниях и не добьемся в других, но мы не должны забывать о том, что Организация Объединенных Наций является главным источником надежды для многих людей, страдающих от вооруженных конфликтов, крайней нищеты и нарушений прав человека во всем мире. Республика Корея по-прежнему твердо намерена играть надлежащую роль в усилиях Организации Объединенных Наций по воплощению этих надежд в реальность.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе общих прений на этом заседании.

Представитель Судана попросил слова в порядке осуществления права на ответ. Я хотел бы напомнить ему, что первое выступление в порядке осуществления права на ответ ограничивается 10 минутами, а второе — 5 минутами, и что они должны осуществляться делегациями со своих мест.

Сейчас я предоставляю слово представителю Судана.

Г-н аш-Шариф (Судан) (*говорит по-арабски*): На этом утреннем заседании представитель Нидерландов заявил в своем заявлении об отказе своего правительства согласиться с тем, чтобы президенту моей страны, Судана, было позволено приехать в его страну. Он сказал, что:

«голландское правительство считает неприемлемым, чтобы кому-либо, как, например, президенту Судана Баширу, в отношении которого выдан ордер на арест, было позволено свободно передвигаться в стране, которая является партнером МУС» (A/65/PV.16).

Я хотел бы сказать представителю Нидерландов о том, что мы удивлены таким заявлением, которое демонстрирует незнание Римского статута Международного уголовного суда, поскольку моя страна, Судан, не является страной, подписавшей этот Статут. Оно также свидетельствует о вопиющем незнании принципа международного права, известного даже студентам, приступающим к изучению права, — я повторяю, студентам, приступающим к изучению права. Я имею в виду Венскую конвенцию о праве международных договоров, которая гласит, что государство, не являющееся участником договора, не обязано выполнять положения этого договора.

Я хотел бы в том же контексте привлечь внимание к резолюции, принятой Африканским союзом после визита президента Республики Судан в Кению и Чад, и подтверждение ею обязательств всех государств-членов Африканского союза в отношении решений Африканского союза по этому вопросу. В этом заявлении выражена признательность за мужественные позиции Кении и Чада и их приверженность решениям Африканского союза.

Кроме того, мы заявляем представителю Нидерландов о том, что сказанное им неприемлемо. Это является беспардонным вмешательством во внутренние дела нашей страны, поскольку каждой стране принадлежит право принимать того, кого она хочет принимать. Однако, по-видимому, некоторые страны все еще находятся во власти воспоминаний о колониализме прошлых времен, том самом отвратительном колониализме, посредством которого такие страны узурпировали свободу и материальные богатства других государств и народов.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.